

## TU LIMALACAHUANICA SAN JUAN

### *Jesucristo maꝥcꝥatziní ixtachihuín San Juan*

<sup>1</sup> Huá jaé libro nima lichihuínán lata tú huancanít ama lá nī ixlímakas quilhtamacú porque Quinticucán Dios chú maꝥcꝥatzinílh ixkahuasa Jesucristo xlacata xlá nā chuná nacamaꝥcꝥatziní huak tí xlacán talimaktaknit̄ ixpuchi-nacán nahuán. Jesucristo lacásquilh xlacata aquit Juan tí huata huá cliscuja xlahuán tí nacatzí jaé tachihuín y huá xlacata malakáchalh chatum ángel tí naquilimālacahuání tú nacacxila. <sup>2</sup> Aquit Juan tancs ctzoknit̄ nac jaé libro lata tú Dios lacásquilh nacacxila y tancs cmaluloka xlacata lihua xlicana huak tú clīchihuínán ixlacata ixtachihuín Dios porque pīhuá Jesucristo calacán quinquimas̄nichi.

<sup>3</sup> Capaxahuátit huak huixín tí nalikalhtahuakayátit jaé tatzokni, y nā chuná huixín tí nakaxpatátit jaé ixtalacapistacni Dios nima cmaklhtinánit̄; pero mas̄ cata-paxáhuah huak tí natakatanú tú takaxmatnit̄ porque talacatzuhūma namá quilhtamacú acxni huak nakantaxtú.

### *Juan catzoknaní aktujún pulataman*

<sup>4</sup> Aquit Juan ccatzoknaniyán huixín tí lakachix-cuhuyátit Dios namá nac aktujún pulataman nima tahuilana nac Asia. Huixín litacamán xala namá pulataman, pula clacasquín xlacata amá Quinticucán Dios tí pīhuatiyá lata makán, chí y canicxnihuá quilhtamacú, cacacxilhlacachán y cacamaxquín ixtapaxahuán y nā chuná camaklhtinántit ixtalalhamán amá chatujún ángeles nima tamacuanimāna Dios ixlacatín ní huí ixpumapaks̄n. <sup>5</sup> Nā chuná camaklhtinántit ixtalalhamán Jesucristo tí tancs quimas̄ichi huak ixtalacapistacni Dios y tí xlá pulanít̄ xlahuán

lacastacuánalh calínin lata tí taninit, y xlá chí kalhí lhuhua mas limapaksín que lata huak mapaksinanín tí talatamanit nac caquilhtamacú. Capaxcatcatzínú Cristo ixtalakalhamán tú lillamanáu porque acxni nilh quilacatacán amá ixkahlhi nima mastájalh quincalixapanín huak quintalakalhincán, <sup>6</sup> y quincatlahuanitán chatunu la xatalipau reyes y curas tí natamacuaniyáu Quinticucán Dios tí lipahuanáu. ¡Huata huá camaxquíu talakachixcuhún y calimakxtakui naquincamapaksyán canicxnihuá quilhtamacú! Chuna calalh, amén.

<sup>7</sup> Chí cakaxpáttit, acxni Cristo naminachá nac puclhni huak cristianos amanáu acxiláu, hasta tí tamaxtakájnilh y tapalhtúculh nac culus na tamán tacxila, y huak cristianos xala canihuá caquilhtamacú tamana tatasakó lata natalipuhan tú ixtatlahuanit acxni natacxila lactactama akapún. Y xlicana chuna jaé ama paxtokáu.

<sup>8</sup> “Aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut”, huan Quimpuchinacán Dios tí nit macchani ní lanca ixlitlihueke, y tí pihuatiyá lata makán, chí y canicxnihuá.

<sup>9</sup> Aquit Juan mintacamcán tí cçatzoknimán jaé carta na cakxtakajnama caj xlacata Cristo na chuna la huixín, pero na chuna acxtumá aquit la huixín Cristo quincamaxquíyán licamama xlacata tlan napatiyáu tú paxtokáu, y namín quilhtamacú acxni na lakxtum napaxahuayáu.

Camán calimakalhchihuinyán lata tú aquit cpaxtoknit, pues maktum quilhtamacú xactanuma nac pulachin nac aktum isla nima huanicán Patmos huata porque xacamakalhchihuini cristianos ixtachihuín Dios nima quimakxtakchi Quimpuchinacán Jesucristo la tlan lipaxáu nataxtuniyáu, <sup>10</sup> y maktum acxni xaclakakachixcuhinama namá chichini acxni huak aquín lakachixcuhuyáu

Quimpuchinacán, ni para cmaklhacátzilh la akchípalh Espíritu Santo quintalacapastacni y la caclakachiyánalh y quinkén ckáxmatli quintachihuínalh chatum ixlipixtlihueke, ixmacacsánán ixtachihuín la camatasica aktum trompeta, <sup>11</sup> y chuné quihuánilh:

—Aquit tí siempre clama, nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut. Clacasquín catzokti nac aktum libro lata tú camán huaniyán y tú camán limalacahuaniyán, y cacamalakachani tí quintalakachixcuhuí namá nac aktu-jún pulataman xalac Asia, y chuné cahuanicán: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.

<sup>12</sup> Y acxni ctalakáspitli xlacata nacacxila lihua ticu ixquintachihuínama cácxilhli ixtayana kantujún lacclipua pumaskon cantila xla oro, <sup>13</sup> y nac ixítat namá pumaskon ixyá chatum tí ixtasí la Xatalacsacni Chixcu Jesús. Xlá ixlhaká aktum lhman lhakat nima ixchaní hasta ixtujún, y na ixlitampachicanit aktum pulanca cinturón xla oro nima ixchaní hasta ixcuxmún. <sup>14</sup> Ixakchíxit snun lacsnapapa ixuanit la panámac, o la nieve, y na chuná ixlakastapu ixlakskoy la lhcúyat. <sup>15</sup> Ixtujún ixlakskoy la xalipua bronce nima ixlakstulanit nac horno. Y acxni chihuínalh licuánit tlihueke ixtakaxmatí la catacsánalh lhuhua kalhtuchoko. <sup>16</sup> Nac ixpakcana ixkalhí aktujún stacu y nac ixquilhni ixquilhtaxtú aktum espada nima ixkalhí lakaputuy ixlistayanca. Ixlacán ixlakskoy la lakaskoy chichiní acxni licuánit machichinán.

<sup>17</sup> Entonces la cacxilhkolh huak tú xalilacahuinama, ctamáxtakli la xanín lata ni ctacámajli y ctamachá catiyatni ixpaxtún ixtujún. Pero xlá huílih ixpakcana nac quimacni y chuné quihuánilh:

—Ni cajícuanti. Aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut. <sup>18</sup> Y aquit jaé tí siempre clamaj

nahuán pues milh quilhtamacú cñilh pero clacastacuánalh calínin y chí xastacnán clamaj nahuán canixcnihuá quilhtamacú. Aquit tí namá xpuchiná ninín y kchalí xallave tú naclimālacquí ixpulataman ninín. <sup>19</sup> Catzokti nac milibro lata tú naclimālacahuāniyán, tú naacxila lama chí y lata tú naacxila ama lá astán. <sup>20</sup> Chí cama mamākachakxiniyán la quitaxtú jaé aktujún stacu nima acxilhnīta kchalí nac quimpakcana, pues jaé talītanú ixchālhcātnanín Dios nima camālakachānit namá nac aktujún pulataman xlacata natamaktakalha tí quintalakachixchuí aná; y na chuná amá kantujún pumakskon cantila tú acxilhnīta tayana talītanú amá aktujún pūsiculán ní talakachixcuhínán.

## 2

*Jesús camālakachāni ixtachihuín tí talakachixcuhuí nac aktujún pulataman*

<sup>1</sup> Astán quihuánilh:

—Catzoknani namá ixchālhcātna Dios nima camaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pūsiculán nima huí nac Efeso, y chuné cahuani: “Tí kchalí aktujún stacu nac ixpakcana, y takchokotapulí ixítat ní tayana amá kantujún pumakskon xla oro, chuné huán: <sup>2</sup> Aquit huak ccatzíkó lata tú tlahuayátit y ccatzí xlacata snun tuhua quiliscujátit, pero ni tzonkcatzanátit; y na chuná ccatzí la yaj lá capātiníyátit laclīxcájnit ixkasatcán namá tí talītanú apóstoles pero chūta takskahuínán. <sup>3</sup> Na cacxilhnīt la talayátit mintakxtakajnicán y la ni tlakuanītāntit snun liſcujátit quintachihuín. <sup>4</sup> Pero cakaxpáttit, huí tú ni cmātlaní nac milatamatcán y huá jaé xlacata yaj quiliscujátit porque paxcatcatziniyátit quinta-paxquín nac milatamatcán la xapulh. <sup>5</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata calacapaſtáctit la ixlakalhiníyátit tapaxquín nac

milatamātcán acxni tzucútit quilipahuanátit, y la chí makatzankañitántit; chí tuncán calakxtapalítit mintalacapistacnicán. Porque para nī chú natlahuayátit xalán nī ixlimakas cama calakanachán y cama makenú mimpumakskoncán nac ixputáhuilh ní catāhui xamapitzit.<sup>6</sup> Pero cacatzítit xlacata nā huí tunu tú ccamatlaninīyán y huá jaé: xlacata nī para tziná matlanīyátit tú tatlahuá amá nicolaítas y aquit nā huá tú snun nī ccamatlaní tú tatlahuá.<sup>7</sup> Tí huixín kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nīma ixespíritu Dios calimakalhchihuín lakachixcuhūnanín xalac namá aktujún pusiculan: Huak namá tí tatayani y nī natalimakxtaka quintalipahuán nac ixlataamātcán, aquit cama māxquí quilhtamacú nahuá namá ixtahuácat mālamaníná quihui nīma māstá lipaxáu latāmat ana ní huak calilakátit ní huí Dios.”

*Jesús camalakachānī ixtachihuín tí xalac Esmirna*

<sup>8</sup> Astán quihuanipá:

—Nā catzoknani namá ixchalhcātna Dios nīma camaktakalha lakachixcuhūnanín xalac pusiculan nīma huí nac Esmirna, y chuné cahuani: “Tí siempre lama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut, tí nilh pero lacastacuánalh calínín y xastacnán lamaj nahuán canicxnihuá quilhtamacú,<sup>9</sup> chuné huan: Aquit huak ccatzikó laṭa tú tlahuayátit y nā clakapasa mintakxtakajnicán y la nītú kalhiyátit nac milatamātcán, pero huixín laclanca ricos catlahuanitán mintapaxahuāncán nīma kalhiyátit. Y nā ccatzinīt la nī tlan calichihuīnanán namá tí talitanú judíos pero nī cana porque pīhuá tlajaná tí tamacamāxquinīt ixlīstacnicán y la xlá catalakachixcúhuilh.<sup>10</sup> Pero nī cajicuántit laṭa tú patcú camakxtakajnicāntit; pues makapitzín huixín tlajaná ama camamanūninán cpulachin xlacata chuná jaé tlan nacalīcxilhcanátit chaṭunu mintalacapistacnicán. Pero jaé mintakxtakajnicán

huatiyá ama makapalá akcáu chichiní, y para huixín *n̄* *limakxtakátit* quilalipahunáu *masqui* cacamaknicántit *aquit* *naccamaxquiyan* amá *lipaxáu* *mintaxokoncán* tú *nalipaxahuayátit* *nac* *akapún*. <sup>11</sup> Tí huixín *kalhiyátit* *mintakencán* *cakaxpáttit* *jaé* *tachihuín* *n̄* *n̄* *ixespíritu* *Dios* *çalimakalhchihuíní* *lakachixcuhuinanín* *xalac* *namá* *aktujún* *pusiculan*: *Huak* *namá* *tí* *natatayaní* *y* *n̄* *natalimaktaka* *quintalipahuán* *nac* *ixlatamatcán* *huá* *xlacán* *tí* *n̄* *ama* *tamaklhcatzí* *amá* *ixlimaktuy* *linín* *n̄* *ama* *çalakchán* *tí* *ama* *taxokonán* *tú* *tatlahuanit*.”

### *Çatzoknicaní* *tí* *xalac* *Pérgamo*

<sup>12</sup> *Y* *astán* *quihuanipá*:

—*N̄* *catzoknani* *namá* *ixchalhcatna* *Dios* *n̄* *n̄* *camaktakalha* *lakachixcuhuinanín* *xalac* *pusiculan* *n̄* *n̄* *huí* *nac* *Pérgama*, *y* *chuné* *cahuani*: “*Tí* *kalhí* *jaé* *quincatzamanca* *espada* *n̄* *n̄* *lakaputuy* *mastayanquicanit* *chuné* *huan*: <sup>13</sup> *Aquit* *skálalh* *ctahuilanit* *y* *huak* *ccatzikó* *lata* *tú* *huixín* *tlahuayátit* *nac* *milatamatcán*, *y* *ccatzí* *xlacata* *huixín* *lapanántit* *ní* *tlajaná* *tanunit* *mapaksinán*, *y* *masqui* *snun* *lixcájn̄it* *tú* *çalaktanunitán* *huixín* *latiyá* *tancs* *quintakokeyátit* *y* *n̄* *limakxtaknitántit* *lipahunátit* *quintachihuín* *n̄* *para* *acxni* *lihua* *cmilacatincán* *makníca* *Antipas* *tí* *tancs* *ixquilichihuínán* *ana* *ní* *tlajaná* *tanunit* *mapaksinán* *ixnacujcán* *lacchixcuhuín*. <sup>14</sup> *Pero* *n̄* *huí* *tú* *n̄* *para* *tziná* *cmatlaní* *milacatacán*, *y* *huá* *jaé*: *xlacata* *huixín* *çatalapanántit* *nac* *Pérgamo* *makapitzí* *xalac* *pusiculan* *tí* *n̄* *talimaktakputún* *tamakslhueké* *ixlatamat* *Balaam* *tí* *xlá* *akastacyáhualh* *Balac* *l̄* *tl̄n* *nacamalaktzanké* *ixtalacapastacnicán* *israelitas* *acxni* *çakskáhuilh* *xlacata* *tl̄n* *natahuá* *tahuá* *tú* *ixlilakachixcuhicanit* *pulaktum̄in* *y* *natalitzacatnán* *ixmacnicán* *lata* *xlacán* *ixcaminíní*. <sup>15</sup> *N̄* *chuná* *çatalapanántit* *aná* *makapitzín* *cristianos* *tí* *n̄* *n̄* *taktzonksuaputún* *ixtalacpuhuncán* *nicolaítas*, *y*

huá tú aquit *ni* para tziná *cmatlaní*. <sup>16</sup> Huá xlacata *cahuaniyán*, chí tuncán *calakxtapalítit* *mintalacapastacnicán* porque para *kaxpatmakanátit* tú *cahuanimán ni* *ixlimakas camán calakanachán* y entonces *huak* namá tí *tachipanít jaé* *tijia* *cama cataralacataquí* y *quiespada nima* *taxtú* *nac* *quinguilhni* *cama calilactlahuakó*. <sup>17</sup> Tí *huixín kalhiyátit* *mintakencán cakaxpáttit jaé* *tachihuín nima* *ixespíritu* *Dios calimakalhchihuíní* *lakachixcuhuinánín* *xalac* *namá aktujún* *pusiculan nima* *tahuilana* *nac* *Asia: Huak* *namá tí natatayaní* y *ni* *natalimaktaka* *quintalipahuán* *nac* *ixlatamatcán* *aquit* *cama calimahuí* *amá tahuá nima* *huanicán* *maná nima* *tzek* *huilachá* *nac* *akapún*, y *na* *chuná chatunu* *cama camaxquí* *actzú* *staranca chíhuix* y *nac* *ixlacán jaé* *chíhuix tatzoknit* *nahuán* *aktum* *sasti* *tacuhuiní* *nima* *nítí* *lakapasa* *sino* *que* *huata* *nalakapasa* *namá* *tí* *namaklhtinán.*”

*Catzoknicaní* *tí* *xalac Tiatira*

<sup>18</sup> Y *astán* *quihuanipá:*

—Chí *catzoknani* *namá* *ixchalhcátna* *Dios nima* *ca-* *maktakalha* *lakakachixcuhuinánín* *xalac* *pusiculan nima* *huí* *nac* *Tiatira*, y *chuné* *cahuani:* “*Ixkahuasa* *Dios* *tí* *ixlakastapu* *laks koy* *la* *lhcúyat* y *ixtujún* *tasí* *la* *xas-* *lipua* *bronce*, *chuné* *huan:* <sup>19</sup> *Aquit* *skálalh* *ctahuilanít* y *huak* *ccatzikó* *lata* *tú* *huixín* *tlahuayátit* y *ccatzí* *la* *quimpaxquiyátit* *nac* *minacujcán* *que* *tú* *ni* *la* *xapulh* *ixuanít*, *na* *chuná* *la* *chali* *chali* *mas* *quilipahuanátit* y *quimacuaniputunátit* *nac* *milatamatcán*, y *na* *chuná* *la* *ni* *tlakuanítántit* *akxtakajnanátit* *caj* *quilacata*. <sup>20</sup> *Pero* *na* *huí* *tú* *ni* *para* *tziná* *ccamatlaniniyán* y *huá* *jaé:* *xla-* *cata* *huixín* *limakxtakátit* *cakastacyahuayán* *namá* *puscat* *Jezabel* *tí* *litánú* *lichihuínán* *ixtalacapastacni* *Dios* *pero* *chuta* *akskahuinán*, y *xlá* *con* *lixcájnít* *ixtalacapastacni* *nima* *masí* *caliakskahuí* *tí* *aquit* *ccalimacán* *la* *quincamán,*

y çahuní xlacata nī lanca talakalhīn nataralakamaklhtī ixtachātcan o ixtakolucán, y tlan natahuá namá tahuá nīma calilakachixcuhūcanittá pulaktumīn. <sup>21</sup> Aquit cmaxquīnit quilhtamacú xlacata chí tuncán xlá nalakxtapalí namá ixkásat nīma kalhí, pero nī kaxmatputún y latiyá masí jaé lixcájnīt talacapastacni. <sup>22</sup> Chí aquit cama makxtakajní la minīnī y camaj tlahuá la cacmachípilh snun tátat nīma namaketí nac putama, y para huak amá tí tamakslíhuekemaña ixtáyat jaé puscat na nī talimaktakputún jaé lixcájnīt talacapastacni tú tatakahí, na snun tamana taxokonán y tatakxtakajrán. <sup>23</sup> Y chuná jaé huak tí tatakokenit jaé ixtalacapastacni amá puscat cama camaknikó xlacata huak tí quintalipahuán xalac canihuá pulataman natalilacahuánan la aquit tlan cacxcatzikó y ccalakapasnikó ixtapuhuán ixnacujcán cristianos, y chuná chatunu huixín cama camaxokoní lata tú tlahuanit nac ixlamat. <sup>24</sup> Pero xamakapitzín huixín litacamán tí lapanántit nac Tiatira y nī takokenitántit jaé talacapastacni, nī para lakapasnitántit namá talacapastacni nīma makapitzi xlacán talimapacuhú liskalala ixtalacapastacni tlajaná tú tzeq tacatziní tí tatakoké, ccahuaniyán xlacata yaj tú camán calimakatuyiyán. <sup>25</sup> Huata ccahuaniyán xlacata tancs camaquítit nac minacujcán tú maklhtinítántit ixtalacapastacni Dios hasta xní naccalakmimparayán ixlimaktuy. <sup>26</sup> Amá tí natatayaní y nī natalimaktaka quintalipahuán nac ixlamatcán y nī talimaktaka tlahuá tú aquit clacasquín hasta xní nataní, astán cama camaxquí limapaksín xlacata naquintatamapaksínán nac caquilhtamacú. <sup>27</sup> Na chuná la Quinticú quimaxquīnit limapaksín y huixín na chuná pat kalhiyátit limapaksín namapaksinanátit con lhuhua litlíhueke xlacata huak lata tú huí nac caquilhtamacú nacakaxmatán, y na chuná huak tí natalacataquiyán pat lactlahuayátit caj la acxni paklhacán



aktum xalu xla lilhtámat. <sup>28</sup> Y na camán camaxquiyán namá matuncuhuini stacu tú nalipaxahuayátit. <sup>29</sup> Tí huak huixín kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhinanín xalac namá aktujún pusiculan.”

### 3

#### *Catzoknicaní t'í xalac Sardis*

<sup>1</sup> Astán quihuanipá:

—Chí catzoknani namá ixchalhcátna Dios nima camaktakalha lakachixcuhinanín xalac pusiculan nima huí nac Sardis y chuné cahuani: “Tí amá nac ixmacán cāchipanit aktujún ixespíritu Dios y na chuná amá aktujún stacu, chuné huan: Aquit skálalh ctahuilanit y huak ccatzíkó lata tú huixín tlahuayátit, y masqui ccatzí huak calakapascanátit xlacata lapanántit xastacnán y limacuán milatamatcán, pero aquit ccatzí xlacata la xanín lapanántit porque nitú limacuán milatamatcán. <sup>2</sup> Huá xlacata tlan calacastacuanántit y camatlihuéklhtit lata tú huixín lipahuanátit xlacata ni makatum huak namakatzankakoyátit, pues cacxilhnit xlacata huixín tlahuayátit snun ni tlan ixlacatín Dios. <sup>3</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata huatiyá calacapastáctit amá lactlán y tancs talacapastacni tú kaxpáttit camasinicántit xapulh y pihúa catakokétit, y chí tuncán calakxtapalítit milatamatcán, porque para ni chuná quitaxtú aquit aktziyaj naccalakanachán la chan kalhaná catzisni y ni para caticatztit lihua xnicu y tucu yá hora cama chan. <sup>4</sup> Pero huí makapitzín huixín nac Sardis tí nitú capasanit talakalhín tú huí caquilhtamacú y huá jaé tí makstarankán tamán quintatālatapulí xanita nacán, y chú caminini naccahalí porque ni takalí talakalhín. <sup>5</sup> Tí natamakatlajá laclixcájnít talacapastacni nac ixlatamatcán chuná cama

camalhaké lacsnapapán lhákat y niçxni cactixapánilh ixtacuhuinicán nac málamaníná libro ní tatzokniit ixlata-matcán çatunu cristiano, sino que nac ixlacatín Quinticú Dios y ixlacatín huak ixángeles cama maluloka la xlicana ixtalimakxtakniit nacmapaksínán nac ixlatamatcán. <sup>6</sup> Tí kalhiyátit huixín mintakencán cakaxpátit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios çalimakalhchihuíní lakachixcuhuinánín xalac namá aktujún pusiculan.”

*Catzoknicaní tì xalac Filadelfia*

<sup>7</sup> Astán quihuanipá:

—Chí na catzoknani amá ixchalhcātna Dios nima çamaktakalha lakachixcuhuinánín xalac pusiculan nima huí nac Filadelfia y chuné cahuani: “Tí xatalacsacni lama nac ixpaxtún Dios, tí tlan çañajlanicán ixtachihuín, y tí na chuná kalhí xallave rey David xlacata acxni xlá malacquí ni lá tí malacchahuá, y acxni malacchahuá ni lá tí malacquí, chuné huan: <sup>8</sup> Aquit huak ccatzíkó lata tú huixín tlahuayátit, y ccatzí xlacata ni lanca milicamamacán pero akatanunitántit y niçxni lakmakántit quilimapaksín, huá xlacata quintalacasquín cuiliniit cmilacatincán aktum puhuilhta nima lacquiya, y xatita yá huixín natanuputunátit tlan natanú, y ni lá tí ama camalacchahuaniyan. <sup>9</sup> Cçamacatziniyán xlacata huak ama cristianos tí talitanú judíos pero chuta takskahuinán porque pihúa tlajaná tí tamacamaxquiníit ixlístacnicán, aquit naactlahuá xlacata namín quilhtamacú natatzokostá cmilacatincán y chuná natalilacahuánán xlacata huixín namá tí aquit cçamacamaxquinítán huak quintalalakhamán. <sup>10</sup> Huixín niçxni aklhuuātnántit makantaxtiyátit quilimapaksín acxni ixtalapanántit mintakxtakajnicán, y huan xlacata aquit na cama çalacatitayayán acxni Dios namacamín takxtakajni nac çaquilhtamacú tú nacalixcilhcán ixtalacapaçtacnicán cristianos.

<sup>11</sup> 'N<sub>i</sub> ixl<sub>i</sub>mak<sub>a</sub>s cama çalakchin<sub>án</sub> ixl<sub>i</sub>maktuy; t<sub>l</sub>an camaqu<sub>i</sub>t<sub>i</sub>t nac minacujcán quintachihu<sub>ín</sub> tú kalhiyat<sub>i</sub>t<sub>tá</sub> xlacata n<sub>i</sub>t<sub>i</sub> nacaliakskahu<sub>iyán</sub> tunu talacapastacni, y n<sub>i</sub> nacamaklht<sub>i</sub>caná<sub>t</sub>i<sub>t</sub> namá lanca tapaxahu<sub>án</sub> n<sub>i</sub>ma çamalacn<sub>u</sub>nican<sub>i</sub>t<sub>ánt</sub>i<sub>t</sub>. <sup>12</sup> Ama tí n<sub>i</sub> natatachokó y tatay<sub>aní</sub> nac ixl<sub>i</sub>tamatcán aquit naccal<sub>i</sub>k<sub>al</sub>h<sub>í</sub> l<sub>a</sub> xachaya tú natal<sub>i</sub>chipayah<sub>uá</sub> ixpulakachixcuhu<sub>icán</sub> Dios nac akap<sub>ún</sub>, y chuná natal<sub>i</sub>macuan<sub>i</sub> y ya<sub>c</sub>xni natataxtú nac ixl<sub>i</sub>cat<sub>ín</sub>, y çatunu nac ixnacujcán cama tzoka ixtacuhu<sub>ín</sub>i Quinticú Dios y n<sub>a</sub> chuná cama tzoka ixtacuhu<sub>ín</sub>i xatalacsacni ixcachiqu<sub>ín</sub> Dios, amá xas<sub>a</sub>sti pulataman Jerusalén n<sub>i</sub>ma mapalajcan<sub>i</sub>t namin<sub>a</sub>chá nac akap<sub>ún</sub>, y pi<sub>h</sub>uá nac ixnacujcán n<sub>a</sub> cama tzoka amá xas<sub>a</sub>sti quintacuhu<sub>ín</sub>i tú nackalh<sub>í</sub>. <sup>13</sup> Tí huixín kalhiy<sub>át</sub>i<sub>t</sub> mintakencán, cakaxpá<sub>t</sub>i<sub>t</sub> jaé tachihu<sub>ín</sub> n<sub>i</sub>ma ixesp<sub>i</sub>ritu Dios cal<sub>i</sub>makalhchi<sub>hu</sub>ín<sub>i</sub> lakachixcuhu<sub>inán</sub>ín xalac namá aktuj<sub>ún</sub> p<sub>u</sub>siculan.”

*Çatzoknican<sub>án</sub> tí xalac Laodicea*

<sup>14</sup> Ast<sub>án</sub> qui<sub>h</sub>uanipá:

—Chí jaé ahuata tachihu<sub>ín</sub> çatzoknani namá ixçalhçatna Dios n<sub>i</sub>ma çamaktaklha lakachixcuhu<sub>inán</sub>ín xalac p<sub>u</sub>siculan n<sub>i</sub>ma huí nac Laodicea, y chuné cahuan<sub>i</sub>: “Tí n<sub>i</sub>çxni huan<sub>i</sub>t n<sub>i</sub> para aktum takskahu<sub>ín</sub> y n<sub>a</sub> tancs maluloka l<sub>a</sub> Dios makantax<sub>tí</sub> hu<sub>a</sub>k tú malacnú; n<sub>a</sub> huá xlá tí maktláhualh hu<sub>a</sub>k l<sub>a</sub>ta tú Dios lacásquilh calakáhualh nac çaquilh<sub>t</sub>amacú, chuné huan: <sup>15</sup> Aquit skálalh çahuilan<sub>i</sub>t l<sub>a</sub>ta tú hu<sub>a</sub>k huixín tlahuay<sub>át</sub>i<sub>t</sub> nac milatamatcán, y ccatzi xlacata huixín li<sub>t</sub>anuy<sub>át</sub>i<sub>t</sub> l<sub>a</sub> tzitzi chúchut, n<sub>i</sub> kahuihui n<sub>i</sub> para sn<sub>u</sub>n chichi, pues chuná milatamatcán. M<sub>a</sub>s xaclacásquilh maktum sn<sub>u</sub>n kahuihui ixuántit, o sn<sub>u</sub>n chichi xlacata tancs naccal<sub>i</sub>çxilhniy<sub>án</sub> mintalacapastacnicán. <sup>16</sup> Pero como huixín huatiyá tzitzi n<sub>i</sub> kahuihui y n<sub>i</sub> para sn<sub>u</sub>n chichi, n<sub>i</sub> lá çtalá minkasatcán, m<sub>a</sub>s t<sub>l</sub>an nacc<sub>a</sub>quilhtax<sub>t</sub>uy<sub>án</sub>. <sup>17</sup> Pues huixín huan<sub>át</sub>i<sub>t</sub>: Aquín ricos,

kalhiyáú lāta tú maclacasquináú y nítú makatzankayáú. Laktakalhín, ¿que nī para tziná cuentajnitántit xlacata snun pobres y koxitanín huixín, y lā lakatzín lapanántit y lā tí nítú kalhí tú nalimaktlapá ixmacni? <sup>18</sup> Aquit ccakastacyahuayán y ccamalacnuniyán quioro nīma aquit ckalhí xlacata huixín naquimaktamahuyátit masqui aná nalactlahuayátit mintumincán, pero huixín xlicana ricos pat huanátit, y nā chuná ccakalhtahuaniyán lakstaranka lhakat xlacata nalilhakananátit y nítú nalimaxananátit lā talhtitilín lapanántit, y nā camán camaxquiyán aktum colirio tú nalicuchiyátit milakastapucán y tlan nalilacahuananátit. <sup>19</sup> Cacatzítit xlacata aquit ccamatancsaní ixlatamatcán tí ccalakalhamán, y huá xlacata ccacastigartlahuá huak tí ccalimacán quincamán y chú naccatlahuayán para nī nacaxlayátit, por eso ccahuaniyán chí tuncán calakxtapalítit milatamatcán. <sup>20</sup> Calacapastáctit lā aquit siempre cchihuinama y clakatlakama xapuhuilhta minacujcán, y para tí huixín nakaxmata quintachihuín y naquimalacquiní ixpuhuilhta aquit nactanú nac ixchic y lakxtum nacualhtatayáú. <sup>21</sup> Nā huak tí natatayaní y nī natalimaktaka quintalipahuán nac ixlatamatcán aquit tancs ccamalacnuni xlacata naccamaxquí lanca ixputahuilhacán nac quimpumapaksín, porque aquit nā ctayaninít nac quilatámat y chí acxtum ctamapaksínán Quinticú Dios nac ixpumapaksín. <sup>22</sup> Tí huixín kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nīma ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan.”

## 4

*Lā lakachixcuhucán Dios nac akapún*

<sup>1</sup> Y lāta quintachihuínankoca clilacahuānampá nac akapún lā ixtalacquinít aktum puhuilhta y amá tí xlahuán

ixquintachihuinanit, y ixlipixtlihueke ixmacacsánán ix-tachihuín la camatasica aktum trompeta, tzucupá quin-tachihuínán y chuné quihuánilh:

—Catat juú quimapaxtún ní aquit cuí y camán maḱalhchihuiniyán la ama lá astán jaé quilhtamcú.

<sup>2</sup> Y acxni tuncán la quintachihuínalh ixespíritu Dios quiakchipánilh quintalacapastacni y quimalacahuánilh aktum lanca mapaksina putáhuilh nac akapún nima cha-tum ixlacui. <sup>3</sup> Y tí ixlacui amá lanca mapaksina putáhuilh ixlaskoy la namá chíhuix nima huanicán jaspe o la namá cornalina chíhuix, na ixlimakstilí aktum chamac-cúlit, ixlaskoy la namá xaslipua chíhuix tipakatzi ix-colores nima huanicán esmeralda. <sup>4</sup> Ixpaxtunitni jaé lanca mapaksina putáhuilh cacxilhpá puxumatati lactzú mapaksina putáhuilh nima curucs ixtaputahuilana puxa-matati lactalipau lakkolun nima ixtalilhakananit puro lakstarankán lháqat na huá tí nac ixakxakacán çatunu ixtahuilínit lacslipua coronas xla oro. <sup>5</sup> Y ana ní ixuí jaé lanca mapaksina putáhuilh ckáxmatli la camacacsánalh tajín, y cácxilhli la licuánit camáklipli, y nac ixlacatín ix-caskoyucanit kantujún lanca cantila mima tlan tamala-castuccán namá çatujún ixespíritu Dios. <sup>6</sup> Y cácxilhli nac ixlacatín jaé mapaksina putáhuilh la aktum pupunú, y xachúchut jaé pupunú la staranka hualhtin ixlakxtalá.

Ixpaxtunitni amá lanca mapaksina putáhuilh ccácx-ilhli çatati ángeles tí ixtakalhí ixmacnicán la quitzis-tanca tí xlakstu lakastapu nac ixkencán y ixlacatincán. <sup>7</sup> Ixlíchatum jaé la quitzistanca ixtasiputún la tantum lapánit, ixlíchatuy ixtasí la tantum huácax, ixlíchatutu ixkalhí ixlacán la chatum cristiano, y ixlíchatati ix-tasiputún la tantum pichahua nima kosma. <sup>8</sup> Y ix-chaťaticán jaé la quitzistanca ixtakalhí kanachaxanán ixpakancán y ixliti lanca ixpakancán ixlakstu lakastapu

ixuanit. Y canicxnihuá quilhtamacú ni ixtalimaktaka ixtahuán jaé tachihuín nima ixtalilakachixcuhuí Dios: Huatiyá huix tí snun títum kalhiya mintalacapastacni; huatiyá huix Quimpuchinacán Dios tí ckalhiyáu y nití macchaní mililtihueke.

Huix ni kalhiya quilhtzúcut, huix pi huatiyá lata makán, chí y canicxnihuá.

<sup>9</sup> Y acxni jaé ángeles tí ixtatasí la quitzistancanín ixtamaxquí ixtalakachixcuhuincán, ixpaxcatcatzinitcán y xtapaxquincán amá tí ixcurucsui nac lanca mapaksina putáhuilh, y tí siempre xastacnán latamanit y lama nahuán canicxnihuá quilhtamacú, <sup>10</sup> cácxilhli xlacata na chuná amá puxumatati lakkolún ixtatatzokostá ixlacatín y ixtalakachixcuhuí Ixpuchinacán Dios ixtataxtú ixcoronajcán y ixtamacán ixlacatín ní ixuí amá lanca mapaksina putáhuilh y chuné ixtahuán:

<sup>11</sup> Quimpuchinacán Dios, huatiyá huix quincamininíyán naccalakachixcuhuíyán, naccapaxcatcatziniyán y naclitamakxtakáu naquilamapaksiyáu.

Porque huix tí tlahuanita lata tú huak anán ixlitlanca caquilhtamacú, y mincatzi catlahua lata tú ni naj ixtalahuanit y anán chí.

## 5

### *Tasí tí tlan málakaké xatasmilín libro*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpa xlacata nac ixpакcаnа tí ixcurucsui nac lanca mapaksina putáhuilh ixlichipanit aktum libro nima caj la xatasmilín cápsnat, y ixtatzoknit lakaputuy ixmacni y na chuná xpulacni; y jaé libro na ixli-malakachahuacanit aktujún sellos. <sup>2</sup> Pihúa amá puntzú chatum talipau ángel ixlipixtlihueke kalasquinínalh:

—¿Ticu tlan natakasau tí miníní namakenú ixsello nima kalhí jaé libro y tlan namalakaké?

<sup>3</sup> Pero lata ixlitlanca akapún, ixlitlanca caquilhtamacú y ixlitlanca calínín nī para chatúm tí tásilh tí tlan namalakaké amá libro y naacxila tú ixtatzoknīt nac ixpūlacni. <sup>4</sup> Aquit ctzúculh clakaputzá y ctasá porque nī ixtasí tí miníní namalakaké y naacxila tú ixtatzoknīt nac ixpūlacni libro. <sup>5</sup> Pero chatum amá lakkolún quihuánilh:

—Yaj mas catasa, amá talipau mapaksina chixcú xalac Judá, amá tí litanú la tantum lapánīt, amá lanca ixlitalakapasni rey David huá xlá tí litayanīt xlacata tlan miníní namakenuní namá aktujún sellos y namalakaké jaé libro.

<sup>6</sup> Astán clacampá y nac ixlcatín amá lanca mapaksina putáhuilh y nac ixítat amá chatati ángeles nima ixtatasí la quitzistancanín y amá puxumatati lakkolún cácxilhli stucay ixyá Cristo tí litanú borrego tí xokónalh quilacatacán. Xlá ixlitasí nac ixmacni lata ní ixlakalhicanīt acxni nīlh, na ixkalhí nac ixmacni kantujún ixakalókot, y na chuná aktujún ixlakastapu, y jaé aktujún ixlakastapu talitalacastuca amá chatujún espíritus o ángeles tí tamacuaní Dios y camalakachanīt huak ixlitlanca caquilhtamacú. <sup>7</sup> Entonces amá tí litanú borrego lálalh tí ixcurucsui nac lanca mapaksina putáhuilh y chípalh amá libro nima ixkalhí nac ixpakcana ixmacán. <sup>8</sup> Y acxni chípalh, amá chatati la quitzistancanín y amá puxumatati lakkolún tatatzokóstalh ixlcatín. Chatunu jaé lakkolún ixtakalhí ixlītlaknicán nima huanicán arpas, y na ixtachipanīt ixchatunucán aktum copa xla oro nima spalh ixtalimatza-manīt ixlakstu mucsún incienso, y jaé quitaxtú ixtakalh-tahuakacán ixcamán Dios tú chali chali talilakachixcuhuí. <sup>9</sup> Y amá lakkolún tzúculh tatlí y talilakachixcuhuinán jaé xasasti ixtatlincán:

Huatiyá huix mininí namaklhtinán namá libro y nā chuná namakenuniya ixsello,  
 porque huix minkalhni ixtapalh lixokónanti acxni mastajaniqoca, y niṭ caj quilacatacán;  
 y chuná tlan quincamaklhtinán Dios huak laṭa tí lama nac caquilhtamacú  
 masqui tipakatzi quintachihuincán, catuyahuá quilatamatcán y caniyahuá quimpulatamancán.  
<sup>10</sup> Y chí quilatlahuanitáu chatunu aquín la xatalacsacni curas tí nataliscuján,  
 y la reyes tí natatamapsinanán nac caquilhtamacú.

<sup>11</sup> Y astán cácxilhli y nā ckáxmatli la tzúculh tatlí ixlicácnit lhuhua ángeles nima ixtayana nac ixpaxtunitni amá lanca mapaksina putáhuilh ní ixtahuilana amá chatati la quitzistanca y nā chuná amá puxumatati lakkolún, pero ixtayana millones y lhuhua millones ángeles <sup>12</sup> tí ixlipixtl huekecán ixtalitlimana y chuné ixtahuán:  
 Huatiyá huá tí mininí nakalhi huak limapaksín, huak liskalala, huak litlihueke y huak lipáhuat,  
 porque xlá litanú la tantum borrego ixlacatín Dios tí litamáxtakli naní ixlacata quintalakhincán.  
 Y huatiyá huá tí amán lakachixcuhuiyáu, paxcatcatziniyáu y makapaxahuayáu.

<sup>13</sup> Y nā ckáxmatli la tachihuinalh huak laṭa tú Dios camalakahuaninít nac akapún, nac caquilhtamacú, nac ixtampún tíyat, nac pupunú y nā chuná huak laṭa tú talatamanit ixlitlanca caquilhtamacú, y chuné ixtahuán:  
 Amá tí curucusú nac lanca mapaksina putáhuilh, y nā chuná amá tí litanú borrego tí xokonanit quilacatacán,  
 huata huá tí catamaklhtinalh huak tapaxcatcatzín, huak talakachixcuhuín, huak lipáhuat y huak limapaksín,



canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Astán lihuancú amá chaṭaṭi la quitzistanca ix-taquilhuamana: “Chuná calalh, amén”, amá puxumatati lakkolún tatatzokóstalh y talakachixcúhuilh amá Quimpuchinacán tí pi huatiyá laṭa makán ixuanit, chí y canicxnihuá quilhtamacú.

## 6

### *Makenucán akatunu sello nima kalhí xatasmilin libro*

<sup>1</sup> Y laṭa cquilacatín tlan cácxilhli la acxni amá tí liṭanú la borrego makénulh xlahuán sello nima ixkalhí amá xatasmilin libro; entonces chaṭum laṭa amá chaṭaṭi la quitzistanca con huak ixlipixtlihueke la acxni macaşanán tajín na quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

<sup>2</sup> Aquit clácalh y cácxilhli tantum staranka cahuayu nima ixpuhuaca chaṭum tí ixchipatilhá nac ixmacni aktum lítipni. Maxquica aktum corona la xla tí tlajanani y táxtulh xlacata maş tlajanama nahuán.

<sup>3</sup> Y acxni amá tí liṭanú la borrego makénulh ixliaktuy sello amá ixlichatuy la quitzistanca na ckáxmatli quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

<sup>4</sup> Y taxtupá ixliṭantuy cahuayu jaé tzutzoko ixuanit, y tí ixpuhuaca maklhtínalh aktum liçuánit espada y maxquica liṭlihueke xlacata nalactlahuakó laṭa tú ixacstutá caquilhtamacú, y chuná jaé huak lacchixcuhuín nataramakní.

<sup>5</sup> Y acxni amá tí liṭanú la borrego maķenupá ixliaktutu sello na ckáxmatli la amá ixlichatutu la quitzistanca quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

Y aquit clácalh y cacxilhpá tantum tzitzeke cahuayu, y tí ixpuhuaca ixchipatilhá aktum pupulhcān. <sup>6</sup> Y ckáxmatli

taxtuchá jaé tachihuín ixítat lata amá ní ixtahuilana chaṭati la quitzistancanín, y chuné ixuán:

—¡Huata aktum kilo trigo xtapalh aktum denario, y na chuná xtapalh aktutu kilo cebada; pero ni capuhuántit namacalcasquinátit aceite ni para vino porque ni mastacán.

<sup>7</sup> Y acxni amá tí litanú la borrego makénulh ixliaktati sello, na cáxmatli chihuínal amá ixlichṭati la quitzistanca, y chuné quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

<sup>8</sup> Y aquit cacxilhpá tantum smucucu cahuayu y tí ixpuhuaca ixlitapaquhuí Linín, ixkeṣtalatilhá tí litanú Calín. Y xlá maxquica litihueke xlacata nalactlahuakó ixliquilhmactati lata huak cristianos talamana nac caquilhtamacú, tlan nalimaknínán taranichni, tatzincsnit o con tṭat o xlacata huananín quitzistancanín nacahuá.

<sup>9</sup> Y acxni amá tí litanú la borrego makénulh ixliakquitzis sello, cácxilhli ixtampín pulakachixcuhuín xla oro huak ixlistacnicán cristianos nima ixcamaknicanit caj xlacata ixtamakahuanimana ixtachihuín Dios. <sup>10</sup> Jaé ixlistacnicán cristianos ixtahuán ixlihuak ixlipixtlihuekecán:

—Lanca Quimpuchinacán, huix tí ccalakachixcuhuyán y ccanajlayáu lata tú malacnunita, ¿hasta xnicu pat calitapuspita taxokón tí quincamaknín nac caquilhtamacú?

<sup>11</sup> Acxnicú camacamaxquica puro lakstaranka lhakat, y cahuanica:

—Cajaxtítcú alaktzú quilhtamacú hasta xní natakatzí lata chalit tzanká amacajcú camaknicán la huixín caj xlacata ixlijscujátit Cristo.

<sup>12</sup> Acxni amá tí litanú la borrego makénulh ixliakchaxán sello clacampá y cácxilhli la tíyat tzúculh tachiquí, chichiní tapaklhtutakolh y papá tzutzoko lakolh la kalhni, <sup>13</sup> y huak stacu xalac akapún tapatastakolh catiyatni la acxni aktum tlihueke un chiquí

xaquihui higo y mapatastinikó xasnapanka ixtahuácat. <sup>14</sup> Quimalacahuāniparaca la akapún tapálajli la aktum cápsnat nima kesmilicán xlacata namaquicán, y lacapala laktzánkahl, y huak laclanca sipi nima huí nac çatiyatni y týat nima huí nac pupunú huak camalacsíjca ní ixtahuilana. <sup>15</sup> Y huak lactalípau mapaksinanín xala çaquilhmacú lacapala táalh taputzá la natatatzeka nac ixtampún lhucu o nac ixtampixni sipi, y na chuná huak laclanca ricos, xanapuxcún soldados y nima lactalípau lacchixcuhuín, y na chuná huak tí ixtalamana nac çaquilhmacú tí caj ixlistatcán ixtaliscujmana y la tí libre ixtahuilana, huak táalh taputzá ní natatatzeka nac çalacsipijni. <sup>16</sup> Y chuné ixtahuaní amá çalacsipijni:

—Caquilaactamáu y quilamatzekui xlacata ni naquin-çalakchanán takxtakajni nima ama mastá amá tí litanú la borrego y na chuná xlacata ni naclacacxilháu tí amá curucs huí nac lanca mapaksiná putáhuilh. <sup>17</sup> Pues chí acchanit quilhtamacú acxni huak amán akxtakajnanau y çticu lihua natalá o nataxtuní jaé takxtakajni?

## 7

### *Çalhçanicán nac ixmuncán tí çalacsacnit Dios*

<sup>1</sup> La quilimalacahuānikolh huak lata tú caxcilhli astán cacxilhpá çatati ángeles stucaj ixtayana çatunu lata nac ixlitanketati çaquilhmacú xlacata natalacatitayá un. Ixlipuntzú acs tatutakolh y niní itsnoknán un nac çatiyatni y na chuná nac pupunú, ni para akatum quihui ixtatzahuají. <sup>2</sup> Na cacxilhpá açatum ángel minchá pakán ní lacapulhachá chichiní ixchipatilhá ixsello xastacnán Dios. Jaé ángel con huak ixlipixtlihueke camaktásilh amá çatati ángeles nima ixtamaklhtinanít limapaksín xlacata tlan natalactlahuakó lata tú huí nac çatiyatni y na chuná nac pupunú, <sup>3</sup> y chuné çahuánilh:

—Cakalhítit puntzú, ni naj tú cacatlahuanítit tú huí nac caṭiyatni y nac pupunú, y ni para caquihuitni porque ni naj calhcanicanit nac ixmuncán huak tí tamacamaxquinít ixlátamatcán Dios.

<sup>4</sup> Ixlipuntzú ccátzilh niculá chalít sellar catlahuaca acxni chatum quihuánilh la chalít ixtahuanit huak xlacán: aktum ciento atipuxumatati milh lata ixlitlanca pulataman xalac Israel; y chuné caputlakaca:

<sup>5</sup> Akcutuy milh ixlitalakapasni Judá,  
akcutuy milh ixlitalakapasni Rubén,  
akcutuy milh ixlitalakapasni Gad,

<sup>6</sup> akcutuy milh ixlitalakapasni Aser,  
akcutuy milh ixlitalakapasni Neftalí,  
akcutuy milh ixlitalakapasni Manasés,

<sup>7</sup> akcutuy milh ixlitalakapasni Simeón,  
akcutuy milh ixlitalakapasni Leví,  
akcutuy milh ixlitalakapasni Isacar,

<sup>8</sup> akcutuy milh ixlitalakapasni Zabulón,  
akcutuy milh ixlitalakapasni José,  
akcutuy milh ixlitalakapasni Benjamín.

### *Lipoktum cristianos tí talhakanit lakstarankán lhakat*

<sup>9</sup> La ckaxmatkolh la chalít sellar ixcatlahuacanit cacxilhpá aktum lipoktum cristianos snun lhuhua ixuanit que hasta ni lá tí huak caticaputlakakolh lata ixlilhuhuacán, tipalhuhua ixtalacahuacán ixtakalhí y tipakatzi ixtachihuincán, catuyahuá ixlátamatcán y xala caniyahuá pulataman. Na huak ixtalhakanit puro lakstarankán lhakat y chatunu ixtachipanit ixpakán tzúcsuat, y aná stucaj ixtayana ixlacatín amá tí ixcurucsui nac lanca mapaksina putáhuilh y na chuná cxlacatín amá tí litanú la borrego. <sup>10</sup> Y acxtum ixlipixtlihuekecán ixtatlí y chuné ixtahuán:

Capaxcatcatzínú Quinticucán Dios nima huí nac lanca mapaksina putáhuilh porque xlá quincalakalhamán y quincalakmaxtún, y na chuná amá tí litánulh la tantum borrego porque xokónalh quilacatacán.

<sup>11</sup> Entonces huak ángeles nima ixtastilikonit amá pumapaksín y na chuná amá lakkolún y amá chatati la quitzistancanín, acxtum tatatzokóstalh y tataquilhpuktakolh ixlacatín amá lanca mapaksina putáhuilh y tzúculh talakachixcuhuí Quinticucán Dios, <sup>12</sup> y chuné ixtahuán:

Huatiyá huix tí mininiyán siempre nakalhiya huak li-mapaksín, huak litlihueke, huak liskalala, y huak lipáhuat;

y huatiyá huix quiDioscán tí camán lakachixcuhuyáu, paxcatcatziniyáu, y cacniyáu mintalakalhamán canicxnihuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

<sup>13</sup> Acxni chatum amá lakkolún quintalacatzuhúnilh y quinkalhasquínilh:

—¿Catziya huix ticu namá tí talhakanit puro lakstarankán lhakat, y nicu taminitanchá?

<sup>14</sup> —Tó, ni ccatzi tí namá, huata huix catziya —ckalhtí-nalh aquí.

Y xlá quihuánilh:

—Huá jaé tí tatalakonit lanca ixtalakaputzatcán caj xlacata ixtalipahuán amá tí litánulh la borrego y xokónalh ixlacatacán y xlá ixkahlhi calichekenit y calimasnapapinit ixlhakatcán. <sup>15</sup> Huá xlacata xlacán chí tayana ixlacatín amá lanca mapaksina putáhuilh ní huí Dios, pues catzisní la cacuhúiní talakachixcuhimana y tamacuanimana amá tí curucs huí nac ixpumapaksín y xlá calimaktakalha huak ixtalakalhamán <sup>16</sup> xlacata yaxni nataliakxtakajnán tatzínsnit, ni porque takálhtit, yaj porque chichiní nacamachichiní ixmacnicán. <sup>17</sup> Porque acxni xlacán natakahlití

amá tí litanú lā borrego ixlacatín Dios nacamaktakalha lā xalakskatán ixborregos, y nacalín camakotí ní huí aktum taxtunú nima nixni nalitakalhtipará. Y Quinticucán Dios chatunu nacaxiquiní nac ixlakastapucán huak ixlakaxtajacán.

## 8

### *Ixliaktujún sello y pulascuyun xla oro*

<sup>1</sup> Y acxni makénulh ixliaktujún sello nima kalhí amá libro amá tí litanunít lā borrego, acs tatutakolh nac akapún como ítat ora. <sup>2</sup> Astán cácxilhli amá chatujún ángeles tí stucaj ixtayana ixlacatín Dios chatunu camacamaxquica aktum trompeta. <sup>3</sup> Sok tuncán chimpá achatum ángel tí ixchipatilhá aktum pulascuyun xla oro y stucaj táyalh ixlacatín pulakachixcuhún. Y aná maxquica lhuhua incienso xlacata huilhaj nacatatlauhá huak amá ixtakalhtahuakacán cristianos tí ixtalipahuanít Dios. Y acxni lakxtum ixtlahuakonít huak lacascúyulh ixakspún pulakachixcuhún. <sup>4</sup> Y amá xajín incienso nima huilhaj ixtalanít ixtakalhtahuakacán cristianos puleklh táyalh hasta chalh ixlacatín Dios. <sup>5</sup> Ixlipuntzú amá ángel tiyapá pulascuyun, limatzámalh jalánat nima ixuí nac pulakachixcuhún y lhken mácalh nac catiyatni. Y lata macankolh tuncán takaxmátilh lā tzúculh jilí, y lakamaklipa, y lā takétalh un, y tíyat nā tzúculh tachiquí.

### *Chatujún ángeles tatlaka ixtrompetajacán chatunu*

<sup>6</sup> Amá chatujún ángeles nima ixtakalhí ixtrompetascán tzúculh tatacaxa xlacata chatunu natatlaka.

<sup>7</sup> Y amá nima xlahuán ixýá ángel tlakli ixtrompeta y tuncán tahui chijit sen y nā chuná lhcúyat nima huilhaj talanít kalhni takétalh nac catiyatni y lhcutahuilakolh

kajlanca t́yat ixliquilhmactutu ́ata ixliṭilanca caquilhtamacú y nṭ para akastum xtacni lhtáhuat tamáxtakli.

<sup>8</sup> Y acxni tocárlilḥ ixlichatuy ángel tlaka ixtropeta cácxilhli ́a aktum maktunkolulu lhcúyat ́a aktum lanca sipi macanca nac pupunú y tuncán ixliquilhmactutu ́ata huak pupunú huí nac caquilhtamacú kalhni lakolḥ. <sup>9</sup> Y nṭ chuná ixliquilhmactutu ́ata tú tastacnán ixlatajuma nac pupunú tanikolḥ, y ixliquilhmactutu huak barcos nṭma ixtalatlahuán nac pupunú nṭ talaktzankakolḥ.

<sup>10</sup> Y acxni tlakli ixtrompeta amá ixlichatutu ángel patastachá aktum lanca stacu nac akapún itlhcutilhá ́a lhtalá jalánat y acxni tamachá nac catiyatni itlhcúyat calakálhḥilḥ ixliquilhmactutu ́ata huak taxtunú y kalhtuchoko nṭma ixuí. <sup>11</sup> Ixtacuhuíní jaé stacu huanicán Xun porque ixliquilhmactutu ́ata huí chúchut xala caquilhtamacú xun lakolḥ caj xlacata, y lhuhua cristianos tí tákotli jaé chúchut tánḥilḥ porque snun xun ixlakonit

<sup>12</sup> Ixlichatati ángel acxni tocárlilḥ tlaka trompeta lactlahuaca ixtaxkaketcán chichiní, papá y nṭ chuná huak stacu yaj lá ixtamaxkakenán ́a xapulḥ huata ixliquilhmactutu ixtaxkaketcán ixtamastá, y nṭ chuná maqtzuhuica quilhtamacú ́a ixmastá ixtaxkáket chichiní y papá.

<sup>13</sup> Ixlipuntzú cácxilhli ́a tantum lanca pichahua ixkospulá nac akapún y ckáxmatli ixtachihuín ixlipixchalanca ixuán:

—¡Koxitanín tí talamana nac catiyatni porque snun nṭ tlan tú natapaxtoka acxni natakaxmata natatlaka ixtrompetascán amá chatutu ángeles nṭma tatzanká!

## 9

<sup>1</sup> Y acxni tocárlilḥ tlaka ixtrompeta amá ixlichaquitzis ángel cácxilhli chatum nṭ tlan ángel ́a stacu minchá nac

akapún y tamachá nac çatiyatni. Jaé macamaxquica aktum llave xlacata tlan namaxtú ixlitakachau amá pulachín nima caj la un ni kalhí ixtampún. <sup>2</sup> Y acxni amá stacu makálhkelh amá pulhmán la pulachín tuncán tácutli lhuhua jin la acxni lhkoyucán aktum lanca horno, y jaé jin mapaklhtutikolh ixtaxkáket chichiní y na chuná çaunín canihuá. <sup>3</sup> Y nac xajín nima ixlakkosma tatáxtulh lhuhua xtuqui nima ixtakospulá canihuá nac çaquilhtamacú, y jaé xtuqui camaxquica litlihueke la nima takalhí táscuyu. <sup>4</sup> Pero calimapaksica xlacata nitú natatlahuaní xpakán tuhuán, xastaka quihui y huak licúxtut tú huí, huatiyá ixamaça çamakxtakajnicán cristianos nima ni ixkalhí ixsello Dios nac ixmuncán. <sup>5</sup> Na calimapaksica xlacata nití natamakní, huatiyá nacamakxtakajnicán cristianos. Xatitayá nachahuá jaé xtuqui ixtasipanitcán ixama makapalá akquitzis papá, y tí nachahuá namaklhcatzí la cacháhuah tantum táscuyu. <sup>6</sup> Amá quilhtamacú huak tí nacachahuá jaé xtuqui natalacputzá la tlan ixacstucán nataní, pero Dios ni ama camaxquí quilhtamacú nataní y huata snun tamana takxtakajnán.

<sup>7</sup> Huak jaé xtuqui ixçalitasí la cahuayu nima çamaclacascuincán nac pulaslakni, nac ixakxakacán ixtakalhí la corona xla oro y ixlacancán ixtasí la xla çatun chixcú. <sup>8</sup> Ixchixitcán laclhmán ixtahuanit la ixchixit çatun puscät, y ixtatzancán la xla tantum lapánit. <sup>9</sup> Huak maclícán ixtahuanit, y acxni ixtakosa ixpakancán ixtamaçsaní la acxni lhuhua cahuayu çamatzalanicán nac pulanicni. <sup>10</sup> Iststajancán quincatzamancán ixtakalhí la xla táscuyu xlacata acxni nacachahuá cristianos ixlitlihueke nacamakxtakajni akquitzis papá. <sup>11</sup> Jaé xtuqui ixtakalhí çatun tí ixçapuxcún, na pihuá tí ixpuchiná ixuanit amá pulhmán pulachín nima ni kalhí ixtampún; amá tlajaná ixlitapaçuhiú nac hebreo tachihuín Abadón y nac griego



tachihuín Apolión, o quitaxtú Lactlahuaná.

<sup>12</sup> Pasarlalhá jaé xlahuán lanca takxtakajni, pero tzankajcú aktuy.

<sup>13</sup> Chí tocárlilh amá ixlichaxán ángel tlaka ixtrompeta y ckáxmatli taxtuchá jaé tachihuín nac ixítat amá pulakachixcuhuín xla oro nima ixyá ixlacatín Dios. <sup>14</sup> Y amá tí chihuínalh limapáksilh amá ixlichaxán ángel xlacata cacáxcutli amá chatati tlajananín ángeles nima ixtat-achinít nac ixquilhtún lanca kalhtuchoko Eufates. <sup>15</sup> Y chuná amá caxcutca chatati tlajananín xlacata nataán tamakní ixliquilhmactutu lata huak cristianos tí talamana nac caquilhtamacú pues xlacán ixcalilhcaçaniçt natamakninán pihuá amá cata, papá, chichiní y hora. <sup>16</sup> Jaé chatati tlajananín ckáxmatli aquit niculá çalít soldados ixtalimín: aktuy ciento millones itsoldadoscán y huak cacahuayu ixtamimana.

<sup>17</sup> Chuná jaé cácxilhli lata tú quilimalacahuaniça, y tí amá ixtapuhuaçana cahuayu huak ixtacuxmununán tú ixcalimaktakalhcanit chatunu y tipalhuhua ixcolorcán, huí tí tzutzoko, spupoko y smucucu, y huak amá cahuayu ixtakalhi ixakxakacán la xla lapánit, y nac ixquilhnicán ixtaquilhtaxtú lhcúyat, tzitzeke jin y azufre nima itlhcuma. <sup>18</sup> Y ixliquilhmactutu lata huak cristianos nima ixtalamana nac caquilhtamacú capútilh lata jaé tipatutu maputiná tú ixtaquilhtaxtú jaé cahuayu, lhcúyat, jin y amá azufre nima itlhcuma. <sup>19</sup> Porque ixlitihuekacán jaé cahuayu ixtakalhi nac ixquilhnicán y nac itstajancán pues itstajancán ixtasí la ixakxaka luhua y huá ixtalilakalhínán.

<sup>20</sup> Pero lata nima takalhtáxtulh cristianos tí ni çamakniça ni para chuná jaé talipuhua ixlatamatcán, y ni para talakxtapálih pues latiyá ixtatlahuá talakalhín, ni talimáxtakli talakachixcuhuí ni lactlán espíritus y pulaktumín nima çatlahuacanit xla oro, plata, bronce, xla

chíhuix y quihui n̄ima n̄i tastacnán; porque jaé pulaktu-  
m̄in n̄i takaxmata, n̄i talacahuánán, n̄i porque tatlahuán.  
21 Na chuná l̄itum n̄i tatachókolh taramakní, tarascuahuá,  
n̄icxni tlan talatám̄alh n̄i natatzacatnán con ixmacnicán  
y na chuná ixtaramakkalhanán.

## 10

### *Angel n̄ima ixmacán chipan̄it xatasmilin libro*

1 Y astán cacxilhpá la chatum talipau ángel ixlactac-  
tama akapún, jaé ángel ixlitamaksuitn̄it aktum puclhni,  
ixlacán ixlaks koy la lakaskoy chichiní y ixchaxpán ixtatasí  
la acxni lhcúyat l̄icuánit tachayahúa, y ixtaxkákēt nac  
ixakxaka ixkalhí aktum chamacxcúlit. 2 Nac ixmacán  
ixkalhí aktum talakakén actzú la xatasmilin libro y cácx-  
ilhli la stucaj akspuntáyalh pupunú con ixpakcana, y  
xatantutu stucaj akspuntáyalh t̄iyat. 3 Entonces aktásalh  
con huak ixl̄ipixlanca la acxni tantum lapánit tasá; y la  
aktásalh takáxmatli la takalht̄inanchá chatujún tajin̄in.  
4 La takalht̄inanchá amá chatujún tajin̄in aquit lihua  
xacama tzoka tú cácxilhli y tú ckáxmatli, acxni quintachi-  
huinancanchá nac akapún y chuné quihuanica:

—Cakalhi puntzú, n̄itú catzokti, huatiyá huix cacatzi  
nac minacú lata tú tahua namá chatujún tajin̄in.

5 Amá ángel tí ixtutá tantutu nac ixakspún pupunú y  
xatantutu ixakspún t̄iyat pakáchixli ixpakapakcana nac  
akapún 6 y liquílhalh amá tí n̄i kalhin̄it ixquilhtzúcut  
y siempre lama can̄icxnihuá quilhtamacú, xlá tlahuan̄it  
akapún, t̄iyat, pupunú y huak lata tú huí nac caquil-  
htamacú, malácnuhl amá ángel xlacata yaj makas ama  
kantaxtú ixtachihuín. 7 Pues acxni nachán quilhtamacú  
xlacata natlaka ixtrompeta ixlichatujún ángel huak kan-  
taxtun̄it nahuán lata tú Dios laclhcan̄it la ixcamacxcatz-  
in̄in̄it ixakchihuinan̄in n̄ima cahuanicán profetas.

<sup>8</sup> Tí amá xlahuán ixquintachihuinanit ixtachihuín ixtaxtunitanchá nac akapún, quintachihuínampá y chuné quihuánilh:

—Calakpi amá ángel tí stucaj yá nac ixakspún pupunú y tíyat, y camaklhti amá talakakén actzú libro nima kalhí nac ixmacán.

<sup>9</sup> Entonces aquit clákalh amá ángel y cmáksquilh amá libro nima ixchipanit, y xlá quihuánilh:

—Uchu huí, y cahuat. Acxni nahuaya saksi pat quilhcatziya la akchú táxcat, pero nac mimpán xun ama lakó.

<sup>10</sup> Aquit cmáklhtilh amá libro y cualh. Xlicana saksi cquilhcátzilh la táxcat, pero tuncán astán xun lakolh nac quimpán.

<sup>11</sup> Astán quihuanica:

—Chí milimacxcatzininat nahuán huak tú Dios lachcanit ama tapaxtoka lacchixcuhuín xala caquilhtamacú, xatuta yá ixpulatamancán, xatuta yá ixtalacahuancán, xatuta yá ixtachihuíncán, y xatita yá ixreyescán takalhí.

## 11

### *Lhcacán lanca ixpusiculan Dios*

<sup>1</sup> Astán quimacamaxquica kantum lhman lilhcan la líxtoko, y quihuanica:

—Capit quilhcaniya ixpulacni amá ixpusiculan Dios nima acxila, y na chuná nalhcaya pulakachixcuhuín nima kalhí y cacaputleke niculá chalit talakachixcuhuinamana aná. <sup>2</sup> Pero huix ni tilhcaya ixlacaquilhtin pusiculan porque namá tíyat camacamaxquicanit tí xala mákat cristianos xlacata xlacán natalichiyá natalactayamí Jerusalén amá xatalacsacni ixcachiquín Dios tipuxumatuy papá. <sup>3</sup> Porque aquit cama malakachá chatuy quiakchihuinanin

xlacata akcutuy ciento atutumpuxum chichiní natalichihuinán tú claclhcanit. Xlacán tamana talhaká puro laktzitzeke lhákät la nima huilicán acxni tí ninít.

*Chatuy ixakchihuinán Dios talichihuinán ixtalacasquín*

<sup>4</sup> Huá jaé chatuy quiakchihuinán talitanú amá akatuy xaquihui olivo, o amá kantuy pumaxskon cantila nima tayana nac ixlacatin Dios xpuchiná caquilhtamacú. <sup>5</sup> Para huí tí tú nacatlahuaniputún xlacán tamana talimacán lhúyat ixquilhnicán tú natalitaxtuní, y chuná huak tlan natamakní tí nacataralacataquí. <sup>6</sup> Jaé chatuy akchihuinán takalhi litl hueke xlacata tlan natamapaksi akapún xlacata ni lá namín sen amá quilhtamacú acxni nalichihuinán ixtachihuin Dios, y na chuná takalhi litl hueke natamatunuja chuchut y kalhni natatlahuá; y para chú tatlahuaputún tlan natalimakxtakajni cristianos xatuta yá tátat y lata maklit xlacán natalacasquín.

<sup>7</sup> Acxni amá chatuy akchihuinán natamakantaxtikó huak ixtascujutcán nima camacamaxquicanit, nac pulhman la pulachin nima ni kalhi ixtampún ama tacuta tantum licuanit quitzistanca tí ama cataralacataquí y acxni nacamakatlajá nacamakní. <sup>8</sup> Jaé ixmacnicán nin amaca cātramacán nac tijia ixítat amá lanca cāchiquín Jerusalén ní makxtakajnica y maknica Quimpuchinacán nac culus, y jaé cāchiquín na tlan cātamalacastucáu amá aktuy cāchiquín Sodoma y Egipto. <sup>9</sup> Aktutu chichiní aítat huak cristianos xala canihúa pulataman tamana tacacní jaé nin y xlacán ni tamana tamastá quilhtamacú nacamujucán. <sup>10</sup> Lhuhua cristianos tí ni ixtakaxmatputún ixtachihuin Dios nima ixtalichihuinán snun ama tapaxahuá la maknica y nataramasquihuí catuhúa tamasquihuin porque snun ixcamakxtakajnicán nac ixlatamacán.

<sup>11</sup> Pero astán acxni tapasárlalh amá aktutu chichiní áit at Dios camalacastacuánilh y tataquipá y huak tí tácx ilhli tajicuankolh. <sup>12</sup> Y astán amá chatuy akchihui nanín takáxmatli xlacata lipixtl hueke catachiui nan canchá nac akapún y chuné cahuanica:

—¡Catacxtútit juú talmán!

Y xlacán talitácx tulh aktum puchni y tzúculh tatacxtú nac akapún. Y huak tí ní ixtacxil hputún tácxilh kolh la táalh. <sup>13</sup> Y píhuá amá puntzú tzúculh tachiquí tíyat y ixliquilh maccáu lata huak chiqui xala amá lanca cachiquín tatilh kolh, y aktujún mílh cristianos taní kolh caj namá puntzú. Pero huak cristianos níma takalhtáx tulh ixtajicuankonit y huá xlacata tuncán tzúculh talakachixcu huí Dios níma huí nac akapún.

<sup>14</sup> Chuná jaé lakolh ixliaktuy táxxtakajni, pero tzanka jcú ixliaktutu.

*Angel níma tlaka ixliaktujún trompeta*

<sup>15</sup> Chí tocárlilh tlaka ixtrompeta ixlichatujún ángel y tuncán takáxmatli la tí putum ixlipixtl huekecán ixtachi huinamana nac akapún, y chuná ixtahuán:

Chí huatiyá Quimpuchinacán tí camapaksín alh ixlitlanca caquilhtamacú y na catamapaksín alh Cristo tí Dios má lakáchalh naquincalakmáxtuyán, y ixlimapaksín catayánilh canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>16</sup> Acxni amá puxumatati lakkolún níma ixtahuilana nac ixputahuilhacán ixlacatín Dios, tatat zokóstalh y tzúculh talakachixcu huí, <sup>17</sup> y chuné ixtahuani:

Huix Quimpuchinacán Dios

y nítí macchaniniyán lanca militihueke;

huata huix tí ní kalhiya quilhtzúcut,

huix píhuatiyá lata makán, chí y canicxnihuá quilhtamacú.

Ccapaxcatziniyán porque huix chí maclacasquin̄ita amá lanca mil̄itlihueke n̄ima siempre ixkalhiya, y tzucunitatá mapaksinana.

<sup>18</sup> Xala canihuá cachiquín tí n̄i tacxilhputunán tasit̄zinit, porque tacatzí acchan̄it quilhtamacú acxni huix pat catatlahuaya taputzán, y pat catatlahuaya taxokón huak tí tanin̄it tatlahuan̄it tú n̄i tlan̄.

Pero n̄a chuná pat maxquiya ixtaskaucán huak tí tamacuanin̄itán y tal̄ichihuinan̄it mintalakalhamán.

Porque xlacán tamacamaxquin̄itán ixlistacnicán y tal̄ilakachixcuhūin̄itán nac ixlatamatcán, y huix n̄i cuentaj tlahuaya para tal̄ipau o n̄i tal̄ipau porque acxtum calakalhamana mincamán.

Pero n̄a acchan̄it hora acxni huix pat calactlahuaya huak tí tamalaktzanken̄it ixlistacnicán cristianos.

<sup>19</sup> Lata tachihūinakol̄h amá puxumatati lakkolún, tuncán cácxilhli ixpusiculan Dios n̄ima huí nac akapún la talácquih̄l y tlan̄ tásilh̄l nac ixpulacni ana ní ixuí aktum caxa litamakslipín oro la ixmacni y la ixpulacni, aná ixtajuma xlahuán ixtalaccaxlán Dios. Y tuncán tzúculh maklipa licuánit jililh̄l y tachiquilh̄l t̄iyat y tzúculh patastá chijit̄ sen catiyatni.

## 12

### *Puscat n̄ima taralacataquí lanca tzutzoko luhua*

<sup>1</sup> Ixlipuntzú clilacahuanampá aktum lanca lic̄acn̄it nac akapún, chatum puscat ixlitamaksuitn̄it ixtaxkáket chichin̄í caj la cal̄ihūlilh̄l ixtalhakán ixtasí; ixtujún ixlitatutan̄it ixakspún papá y ixaknú aktum corona n̄ima ixlitacaxtayan̄it akcutuy stacu. <sup>2</sup> Jaé puscat yaj ixacstu ixlama y acxni maklhacátzil̄h xlacata ixamajá lakahuán itskata

tzúculh aktasá l̄ata ixakxtakajnama porque n̄i lá ixak-  
 sanán. <sup>3</sup> Pero astán cacxilhpá nac akapún aktum lanca  
 lićácnīt tantum l̄a lanca tzutzoko l̄uhua n̄ima huanicán  
 dragón, ixkalhí aktujún ixakxaka akatunu corona ix-  
 aknú, y n̄a ixkalhí akcáu ixkalókot. <sup>4</sup> Jaé lanca tzutzoko  
 l̄uhua itstaján calixuatáctilh̄ ixliquilhmactutu l̄ata huak  
 stacu ixlit̄ilanca akapún y camacáchalh̄ nac catiyatni y  
 tuncán stucaj lacatayachi amá pusc̄at n̄ima ixlakahuama  
 itskata xlacata tlan̄ nahuanin̄i l̄ata nalakahuán. <sup>5</sup> Jaé  
 pusc̄at aksánalh̄ y mastalh̄ caquilhtamacú chātum actzú  
 kahuasa; xlá lanca limapaksín̄ ixmacamaxquican̄it pues  
 ixlilac̄lh̄c̄acan̄it xlacata tancs namapaksinán̄ con l̄uhua  
 lit̄lihueke xlacata huak l̄ata tí talamanā caquilhtamacú  
 natakaxmata; y tzutzoko l̄uhua n̄itú lá tlahuánilh̄ porque  
 sok tuncán maklht̄ica y l̄ákchalh̄ Dios nac akapún ní huí  
 ixpumapaksín̄. <sup>6</sup> Jaé pusc̄at, ixtzé actzú kahuasa n̄a tzálalh̄  
 y alh̄ latamá nac desierto ana ní Dios ixmaçaxnin̄it aktum  
 putáhuilh̄ xlacata aná namaktakalh̄cán akc̄utuy ciento  
 tutumpuxum chichin̄i.

<sup>7</sup> Acxni tuncán n̄a nac akapún tahuí taras̄lakni pues  
 amá talip̄au ángel huanicán arcángel Miguel y huak án-  
 geles n̄ima ixtaliscuja tzúculh̄ tataralacataquí amá lanca  
 tzutzoko l̄uhua y huak ángeles n̄ima ixtastalan̄i. <sup>8</sup> Pero  
 xlacán n̄i lá tamakatl̄ajalh̄ amá xapuxcu ángel Miguel y  
 tamakatzánk̄alh̄ ixlimapaksincán̄ nac akapún. <sup>9</sup> Chuná jaé  
 tamacxtúca nac akapún amá licuánit tzutzoko l̄uhua, pero  
 n̄ití mas̄ ixuan̄it sino que p̄ihuá amá xamakán̄ akskahuiná  
 l̄uhua n̄ima n̄a lit̄apacuhuí tlajaná o malaktzankená tí  
 can̄icxn̄ihuá quilhtamacú tapalaja lacputzama l̄a nac̄ak-  
 skahuí cristianos, pues xlá y huak ángeles tí ixtaliscuja  
 camacanca hasta catiyatni.

<sup>10</sup> Y p̄ihuá acxni ckáxmatli huí tí ixlipixchalanca ixchi-  
 huinama nac akapún, y chuné huá:

—Chí yaj huí tí tlan nalactlahuá la Dios quincalakmaxtuputunán, chí huata xlá tí namapaksinán y na chuná Cristo tí ixlachcanit naquincalakmaxtuyán porque lactlahuacanit nac akapún ixmalaksinacán tí talipahuán Dios, amá tí cacuhuini la catzisiní ixcamalaksí ixlcatín Dios. <sup>11</sup> Xlacán talimakatlajanit caj ixkahl ni nima mastájalh acxni nilh amá tí litanú borrego ixlcatín Dios, y na chuná porque tlan tamakantáxtilh ixtachihuín pues ni tajícualh taní sino que tlan ixtalacpuhuanittá para ixcamaknicán. <sup>12</sup> Capaxahuátit huak huixín cristianos tí huilanántit nac akapún, y na chuná huixín ángeles. Pero, ¡koxitanín huak huixín tí lapanántit nac catiyatni! Porque tljaná calaktactanítán y snun sitzínit pues tlan acxcatzi xlacata alaktzú kahlí ixlatámat y huá xlacata licuánit lilacapuhuanonit.

<sup>13</sup> Pero acxni amá tzutzoko luhua cátzilh xlacata catiyatni ixmacachincanit tuncán tzúculh tātaxtú amá puscat nima ixmalakahuaninít chatum skata. <sup>14</sup> Pero xapuscat maxquica aktuy laclanca ixpakán la xla pichahua xlacata tlan nakosa y naán mákat nac desierto xlacata ni lá catíchalh amá lanca tzutzoko luhua y aná namak-takalhcán aktutu cata aítat. <sup>15</sup> Jaé lanca luhua o tljaná na kahlí litlihueke y tzúculh quilhtaxtú chúchut hasta tláhuah aktum kalhtuchoko xlacata aná namamamuxtini xapuscat. <sup>16</sup> Pero Dios maktáyalh amá puscat pues tíyat quilhmactuy tapítzilh y caj la nitú chuhuakolh huak amá chúchut nima ixquilhtaxtunít lanca tzutzoko luhua. <sup>17</sup> Acxni cátzilh xlacata nitú lá ixtlahuaní jaé puscat litalakpúspitli tzaksapá cataraslaka huak ixcamán y lihuacá tí talipahuán y takaxmata ixtachihuín Dios y tacanajlá ixlihuak tú quimasiichi Quimpuchinacán Jesucristo.



## 13

*Tantuy laḷicuánit quitzistancaḷn*

<sup>1</sup> Astán tunu tú quilimalacahuāniparaca y acxni ccátzilh stucay ctayachá ixquilhtún pupunú y cácxilhli la nac pupunú tácutli tantum la ḷicuánit quitzistanca. Ixkalhí aktujún ixakxaka y akcáu ixakalókot y akatunu ixakalókot ixkalhí akatunu corona; y nac akatunu ixakxaka ixtatzoknit aktum tachihuín nima ixlilacataquí snun Quinticacán Dios. <sup>2</sup> Jaé quitzistanca nima cácxilhli ixtasí la tantum misin, ixtantunín la xla tantum oso, y ixquilhni la xla tantum lapánit. Y amá lanca tzutzoko luhua macamáxquilh ixliltihueke y na chuná huak limapaksín nima ixkalhí. <sup>3</sup> Aktum ixakxaka jaé quitzistanca ixtasí caj la ḷicuánit calakalhica y ixlínit ixuanit pero huí tí cúchilh y aksánalh, y huá xlacata huak cristianos xala caquilhtamacú tacacnikolh y tzúculh tatakoké jaé quitzistanca. <sup>4</sup> Amá cristianos tzúculh talakachixcuhuí amá lanca tzutzoko luhua porque xlá ixmáxquínit limapaksín jaé ḷicuánit quitzistanca, y na chuná ixtalakachixcuhuí amá quitzistanca, y chuné ixtalichihuínán:

—¿Ticu namacchaní ixtalacapastacni jaé ḷicuánit quitzistanca, y ticu tlan nataralacataquí y namakatlajá?

<sup>5</sup> Jaé ḷicuánit quitzistanca na limakxtakca xlacata naquilhlaclancán y nahuán laclixcájnit tachihuín nima nalilacataquí ixlimapaksín Dios, y na limakxtakca nalimapsinán huatiyá tipuxumatuy papá. <sup>6</sup> Y xlicana chú tláhuah, luhua tú lixcájnit lichihuínalh Dios likalkhamánalh ixtapuhuán, y na chuná ixputáhuilh y huak lata tú huí nac akapún. <sup>7</sup> Na máxquica quilhtamacú xlacata nacataraslaka huak cristianos tí ixtamacamáxquínit ixlistacnicán Dios y luhua tí tamástalh ixlatamatcán. Y máxquica limapaksín y litlihueke nacamapsí lata tí talamaña nac caquilhtamacú masqui caniyahuá

ixpulatamancán, tipakatzi ixtachihuincán, catuyahuá ixlatamatcán y catuyahuá ixtalacahuancán. <sup>8</sup> Huak tzúculh talipahuán y talakachixcuhiú jaé licuánit quitzistanca, pero xlacán ní ixtatatzoknit ixtacuhuinicán nac malamániná libro ana ní tatzoknit tí camininí nakalhí sasti latámat. Jaé libro kalhí amá tí litanú la borrego ixlacatin Dios tí nilh quilacatacán porque chú ixlalhcacanit hasta lata tilacatzúculh caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Para tí huixín kalhiyátit mintakencán tlan cakaxpáttit tú ccahuanimán. <sup>10</sup> Para tí caliaskahuinanán y nacamanyán nac pulachín tamaclacasquín na namanucán; para tí nacalimakniyán espada na calimaknica. Pero huixín tí tancs lipahuanátit ixtachihuín Quinticucán Dios, cakalhítit licamama akxtakajnanátit nac jaé caquilhtamacú y ni limakxtakátit canajlayátit lata tú malacnunit xlá.

<sup>11</sup> Astán cacxilhpá tunu tantum licuánit quitzistanca ixtacutma nac catiyatni, jaé ixkalhí aktuy laczú ixakalókot ixtatasí la ixakalókot tantum borrego, pero acxni ixchihuínán ixtakaxmatí la pihua ixtachihuín amá lanca tzutzoko luhua. <sup>12</sup> Na ixkalhí limapaksín la amá xlahuán licuánit quitzistanca xlacata natamapaksínán; y calimapaksilh huak cristianos xala caquilhtamacú xlacata calakachixcuhiuca amá xapulh quitzistanca nima ixkalhí aktum ixakxaka tú casi ixnimajá pero aksánalh. <sup>13</sup> Na kalhí litlihueke xlacata tlan nacatlahuá laclanca tascújut nac caquilhtamacú, nac akapún tlan ixmapatastí lhúyay ixlacatincán huak cristianos xlacata natalilacahuánán ixlitlihueke. <sup>14</sup> Caj xlacata jaé litlihueke nima macamaxquica xlacata nacalitlahuá laclanca tascújut ixlacatin amá xlahuán licuánit quitzistanca, luhua cristianos cakskáhuilh xala caquilhtamacú, y limapaksínalh xlacata catlahuaca xapulaktumin ixmasuy amá xlahuán quitzistanca

n̄ima ixtalākahl̄init ixl̄īn̄it ixuan̄it pero tuncán aksánalh. <sup>15</sup> Jaé ixl̄it̄antuy quitzistanca n̄a makl̄ht̄ínalh l̄it̄lihueke xlacata t̄l̄an nam̄axquí latám̄at amá ixmas̄uy xlahuán quitzistanca y t̄l̄an nam̄achihūin̄í xlacata xlá xat̄ita yá n̄i catalakachixcúhūilh nam̄amakn̄in̄inán. <sup>16</sup> Xahuá n̄a l̄im̄apaks̄ínalh xlacata huak cristianos l̄a talip̄au o l̄a n̄i talip̄au, l̄a ricos o l̄a pobres, tí çatam̄ahuacanit xlacata natascuja o tí ch̄uta talap̄ulá, cac̄ahuil̄inica nac ixm̄uncán o nac ixmacancán aktum sello ixl̄ilakapascán. <sup>17</sup> Xlacata chuná n̄i lá tí tú catitam̄hualh n̄i para tí tú cat̄ist̄alh para n̄i kalh̄í amá sello ixtacuhūin̄í o xanúmero ixtacuhūin̄í ama xlahuán l̄icuánit quitzistanca. <sup>18</sup> Jaé tamaclacasquín̄i l̄iskalala tí huix̄ín nam̄akachakxiȳátit nalacachipin̄átit xat̄u yá sello o xanúmero n̄ima kalh̄í jaé quitzistanca ixcal̄ilhcanim̄aca amá cristianos, porque para tancs nal̄ikalht̄ahuakaya o nap̄utlekeya quit̄axt̄ú xanúmero çat̄um chixcú y huá jaé: akchaxán ciento at̄utumpuxumachaxán.

## 14

### *Ixtatl̄incán 144,000 cristianos*

<sup>1</sup> Astán clácalh y cácxilhli amá tí l̄itanú l̄a borrego ixlacat̄ín Dios, stucaj ix̄yá ixakst̄ín kest̄ín n̄ima huanicán Sión; xlá ixcat̄aya aktum ciento at̄ipuxumat̄ati m̄ilh cristianos n̄ima ixcal̄imutzokcanit ixtacuhūin̄í y n̄a chuná ixtacuhūin̄í Ixticú. <sup>2</sup> Lipuntzú ckáxmatli lh̄uhua pixchalanca tachihūin̄ o pixni; ixtakaxmat̄í l̄a caacsánalh lh̄uhua kalht̄uchoko acxni tatlahuam̄ana o caj l̄a sn̄un cajl̄ilh, n̄a ixuan̄it l̄a acxni lh̄uhua ixtlaknan̄ín arpas tatlaka ixl̄itlaknicán. <sup>3</sup> Ixtal̄itl̄im̄ana aktum sasti tatl̄ín ixlacat̄ín ixp̄umapaks̄ín Dios, n̄a ixlacat̄incán amá çat̄ati l̄a quitzistancan̄ín, y n̄a aná ixtahuil̄ana amá puxumat̄ati lakkolún. Pero n̄i lá tí ixcatz̄in̄í amá sasti tatl̄ín

huatiyá ixtatlīmāna amá aktum ciento atipuxumatati mīlh cristianos xala caquilhtamacú nīma ixcalakmaxtucanīt. <sup>4</sup> Huá jaé cristianos la tí nīcxni tatatalakxtumīnīt nī para chatum puscat pues scuruncu tatamakxtaknīt nac ixlatamatcán; huá xlacata tatokokepulá tí lītánú lā tantum borrego xanīta xlá an. Huá xlacán tí xlahuán calakmaxtuca lāta ixlihuak cristianos nac caquilhtamacú xlacata nac akapún natamacuaní y natalakachixcuhuí Quinticucán Dios y Ixkahuasa tí lītánú lā tantum borrego ixlatatín. <sup>5</sup> Nac ixquilhnicán nīcxni ixcaquilhuacánilh nī para aktum takskahuín pues lacscuruncu talamāna ixlatatín ixpumapaksín Dios.

*Ixtachihuincán chatujún ángeles*

<sup>6</sup> Y pīhuá amá puntzú cacxilhpá chatum ángel tí ixkospulá nac ixítat akapún ixlīmín amá lan ixtachihuín Dios nīma malacnú lā tlan calakmaxtú tí talipahuán xlacata nacamaxcatzīnī huak tí talamāna nac caquilhtamacú lā tīpalhuhua pulataman, tīpakatzi tachihuín, catuyahuá latamat y catuyahuá ixtalacahuancán. <sup>7</sup> Y chuné ixquilhuama lāta huak ixlipixchalaca:

—Capaxquítit y calakachixcuhuítit Dios huak huixín tí jicuaniyátit porque acchanīt quilhtamacú acxni xlá ama tlahuá ixtaxokón. Ccahuaniparayán, calakachixcuhuítit Dios tí tlahuanīt akapún, catiyatni, pupunú y huak taxtunú.

<sup>8</sup> Y acxni chihuínampá chatum ángel y xlá huá:

—Laktzánkalh, snun laktzánkakolh amá talipau pulataman Babilonia, porque xlá caliakskahuīnīt cristianos xlitlīlanca caquilhtamacú xlacata natapaxquí y natamak-slihueké laclīxcájnit ixtalakahín.

<sup>9</sup> Y acxni chihuínampá ixlichatutu ángel lāta huak ixlipixchalanca y huá:

—Para tí nalakachixcuhuí namá l̄icuánit quitzistanca y n̄a chuná ixmas̄uy xapulaktum̄in y namastá quilhtamacú xlacata nahuil̄inicán ixsello ixl̄ilakapascán nac ixm̄ún o nac ixmacán, <sup>10</sup> xlá n̄a amaça makot̄icán namá xun chúchut xla takxtakajni n̄ima Dios laccaxtlahuan̄it l̄ata makasitzican̄it, y amaça calim̄axtakajnicán nac lhcúyat chúchut n̄ima l̄ipasama azufre, y aná nataktakajná ixlact̄in huak̄ ixángeles Dios y nac ixlact̄in Ixkahuasa tí l̄itanú l̄a borrego. <sup>11</sup> Jaé lhcúyat pasama nahuán can̄icxni-huá quilhtamacú; aná n̄i ama anán tajaxni l̄a nataktakajná huak̄ tí natalakachixcuhuí jaé l̄icuánit quitzistanca y n̄a chuná ixmas̄uy xapulaktum̄in, o tamastá quilhtamacú cac̄ahuil̄inica ixl̄ilakapascán xanúmero. <sup>12</sup> Huá xlacata para tí p̄axquí ixlihuak̄ ixnacú ixlim̄apaks̄in Dios y takokeyátit ixlatám̄at Jesús, tamaclacasquiní l̄icamama napat̄iyátit xatuta tú calakchanán.

<sup>13</sup> Acxni huí tí quint̄achihuínalh nac akap̄ún y chuné quihuánilh:

—Catzokti l̄ata jaé tú camán huaniyán: “Catapax̄ahualh huak̄ tí l̄ata chí ama taní y tac̄anajlan̄it tú cam̄alacn̄uní Quimp̄uchinacán Jesucristo.” “Jé, chuná calalh”, huan Ixesp̄iritu Dios, “pues tam̄anajá tajaxa ixtach̄alhcat̄nicán, y ixtascujutcán siempre nac̄akskalh̄l̄in.”

*L̄a Dios ama tlahuá ixtaxok̄on nac caquilhtamacú*

<sup>14</sup> Acxni clácalh y cacxilhpá paktum lanca staranka puclhni, y ixaksp̄ún jaé puclhni curucs ixuí amá Xata-lacsacni Chixcú Jesús; xlá ixaknú aktum corona xla oro y ixchipan̄it aktum stayanca ixl̄ichucucán sákat n̄ima huanicán hoz. <sup>15</sup> Acxni taxtupá nac ixpulakachixcuhujcán Dios tunu chatum ángel, y mak̄tásilh con huak̄ ixl̄ipixchalanca amá tí curucs ixuí nac ixaksp̄ún amá puclhni y huánilh:

—Catlanittá tachanán xala caquilhtamacú y acchanit hora namaquiyáu. Camañu milichucún y camaqui mintamakalán.

<sup>16</sup> Tí xlá amá curucs ixuí nac ixakspún puclhni káxmatli tú limapaksica y mapasárlilh ixlichucún nac ixakspún tíyat y maquikolh huak ama tachanán xala caquilhtamacú.

<sup>17</sup> Acxni taxtupá çatum ángel nac ixpūlakachixcuhucán Dios nima huí nac akapún, xlá na ixchipatilhá aktum stayanca ixlichucucán sákat. <sup>18</sup> Y acxni taxtuparáchá çatum tunu ángel nac pūlakachixcuhuin xla oro nima ixuí nac pusiculan, xlá ixmaxquicanit litlihueke xlacata tlan nalactlahuanán con lhcúyat y tachihuínalh lata huak ixlipixchalanca amá ángel nima ixhipanit stayanca lichucún hoz y huánilh:

—Chí huix na camaclacásquinti stayanca milichucún, cacachúcucti tampushuhua tamakalán xla uvas xala caquilhtamacú porque tlan tacatlanittá.

<sup>19</sup> Y amá ángel na chuná mapasárlilh amá stayanca ixlichucún ixakspún catiyatni y lacatum huilikolh huak amá tachanán uvas xlacata nacalakchitcán. Chuná jaé tlan tamalacastuccán licuánit takxtakajni nima mastá Dios. <sup>20</sup> Huak amá tachanán uvas lakchitkoça lakamákat ní ixuilachá lanca cachiquín, y ana ní ixlakchitmaça táxtulh puro kalhni y tzalánalh ixlilakamákat aktutu ciento kilómetro, y ixlipulhmán ixchán hasta ixkalhtzán tantum cahwayu.

## 15

### *Chatujún ángeles con ahuatiyá takxtakajni*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá nac akapún tú mas lanca y licuánit licácnit, caxxilhli chatujún ángeles chatunu ixtakalhi

akatonu takxtakajni nima ama limalakspútú ixtasitzi Dios.

<sup>2</sup> Aná cacxilhpá amá tú ixtasiputún la pupunú, staranca ixuí la hualhtin tú huilhaj ixtalanit lhcúyat, y nac ixpaxtún jaé hualhtin pupunú ixtayana huak amá tí ixtamakatlajanit laclixcájnit ixtalacapastacni amá licuánit quitzistanca, ixmasuy xapulaktumín y na chuná xanúmero ixtacuhuíní. Xlacán ixtachipanit akatonu litlakni nima huanicán arpas nima Dios ixcamacamaxquínit. <sup>3</sup> Y tzúculh tatlí amá tatlín nima ixcamasinínit nac caquilhtamacú amá Moisés tí tancs lipahua Dios, y na chuná ixtatlín amá tí litanú la borrego; y chuné ixtatlí:

Quimpuchinancán Dios, nití macchaní lanca militihueke, y laclícácnit lata tú tlahuanita nac caquilhtamacú.

Huata huix tí miníní namapaksiya lata tú huí la quireycán, porque lactalipau y lactancsua huak mintalacapastacni.

<sup>4</sup> Quimpuchinacán Dios, ¿ticu ni catipaxquín y ni catilakachixcuhuín xlacata ni najicuaniyán?

Porque huatiyá huix kalhiya tancs talacapastacni, y namín quilhtamacú acxni huak pulataman xala caquilhtamacú natamín talakachixcuhuiyán, y tapaxcatcatziniyán lata tú lactlán tlahuaya.

<sup>5</sup> Astán clácalh y cácxilhli la talácquilh amá ixpulkachixcuhuicán Dios nima huí nac akapún y nac ixpulacni ixtasí amá caxa ní ixmaquicanit aktum chíhuix ní ixtatzoknit ixlimapaksín Dios. <sup>6</sup> Aná nac tlan taxkapín chiqui ní ixtanuma amá caxa tatáxtulh catujún ángeles nima ixtakalhí ahuatiyá takxtakajni nima nacalakchán tí ixtalamana nac caquilhtamacú; xlacán lakstaranka y lacslipuan lhakat xla lino ixtalhakanit y na ixcalitampachicanit cinturón xla oro hasta ixcumuncán ixcachaní. <sup>7</sup> Acxni tuncán chatum lata amá chatati la quitzistanca camaxquilh akatonu copa xla oro chatunu amá ángeles

ana ní ixtajuma laclícuánit tákxtakajni nima mastá Dios tí siempre xastacnán latamanit y lama nahuán canicxnihuá quilhtamacú. <sup>8</sup> Y ana ní ixtanuma jaé caxa tásilh minchá ixlítihueke Dios la jin tú lítatzamakolh huak chiqui, y ni lá tí ixtanú hasta xní nalakó amá tákxtakajni nima ixtakalhí amá chatujún ángeles.

## 16

### *Copas nima taputajumana tákxtakajni*

<sup>1</sup> Acxni ckáxmatli aktum pixchalanca tachihuín nima taxtuchá nac pusiculan la camapaksica amá chatujún ángeles, y chuné cahuanica:

—Capítit chatunu huixín lakxtakayátit nac catiyatni namá tákxtakajni nima tajuma nac mincopascán nima Dios laclhcánit.

<sup>2</sup> Xlahuán amá ángel alh y lakxtákalkh ixcopa nac catiyatni y tuncán lata lakxtákalkh tú ixtajuma huak amá cristianos tí ixtakalhí ixlilakapascán ixsello amá lícuánit quitzistanca y tí ixlakachixcuhuí xapulaktumín ixmasuy calitaxtukolh lixcájnít tiztzi nac ixmacnicán.

<sup>3</sup> Ixlíchatuy ángel na alh lakxtaká ixcopa nac pupunú y huak amá chúchut xalac pupunú kalhni lakolh y huak lata tú ixtajuma aná xastacnán tanikolh.

<sup>4</sup> Y na chuná ixlíchatutu ángel na alh lakxtaká ixcopa nac kalhtuchoko y nac puxka o taxtunú, y na chuná kalhni talakolh. <sup>5</sup> Astán ckáxmatli chihuínampá chatum ángel tí camaktakalha huak chúchut xala caquilhtamacú, y chuné huá:

—Quimpuchinacán Dios, huix tancs tlahuaya taputzán, ni lá akskahuinana ni porque lá akskahuicana porque huix tí siempre pi huatiyá lata makán, chí y canicxnihuá quilhtamacú. <sup>6</sup> Porque xlacán tamáxtakájnilh tí



talipahuñtán, y tí huix ixçalacsacñita xlacata natalichi-huñán ãta tú laclhçañita, y chí huix camaxquñita ix-takxtakajnicán xlacata nataxokónán pues chuná caminini nataxtakajnan.

<sup>7</sup> Nã ckáxmatli huí tí huanchá aná nac ixpulakachix-cuhuicán Dios jaé tachihuín:

—Quimpuchinacán Dios, huix ixpuchiná huak ãta tú anán y huak catziya, lihua çana y tancs maxokenana.

<sup>8</sup> Amá ixlichatati ángel nã lakxtákalh ixcopa ní huí chichini y mas kálhilh litlihueke xlacata tlan nacalhçuyú huak cristianos. <sup>9</sup> Y huak calhçuyukoça pero xlacán ni para chuná talakxtapálih ixtapuhuancán ixlatamatcán xlacata natalakachixcuhuí, mas chá lhuhua tú talitatalacástucli porque ixtacatzí xlacata Dios ixcamaxquñit jaé takxtakajni.

<sup>10</sup> Amá ixlichaquitzis ángel nã lakxtákalh ixcopa ana ní huí ixputáhuilh o ixpumapaksín amá liçuánit quitzistanca y tuncán tapaklhtutakolh ixlitlanca çaquilhçamacú ní ixmapaksinán. Huak cristianos tí ixtalipahuán hasta tzúculh talakxcá ixtzimakatcán ãta ni tatálalh takxtakajni. <sup>11</sup> Pero nã ni para chuná talakxtapálih ixtapuhuancán la natalimaktaka tatlahuá tú lixcájnit sino tasitzitapúxtulh y con la lixcájnit tachihuín ixtataralacataquí Quinticucán Dios xalac akapún çaj xlacata ixtasipanitcán ixtziticán nima ixçamalakachanicñit.

<sup>12</sup> Y amá ixlichachaxán ángel nã lakxtákalh ixcopa nac kalhtuchoko nima huanicán Eufrates y tuncán scacli xachúchut jaé kalhtuchoko xlacata aná natalactlahuán amá reyes nima nataminachá pakán ní taxtuyachá chichiní.

<sup>13</sup> Pihua amá puntzú cácxilhli la ixtaquilhçaxtumana nac ixquilhni amá lanca tzutzoko lhuhua, nac ixquilhni amá liçuánit quitzistanca y nac ixquilhni amá akskahuiná

profeta aktutu laclixcájnít espíritus nīma ixtatasí la chíchak. <sup>14</sup> Jaé laclixcájnít espíritus ixcamaxquínít litlihueke tlajaná xlacata tlan natatlahuá laclanca līlacahuá-nat xlacata chuná tlan nacakskahuicán y nacamamacxtumikocán huak laclanca mapaksinanín reyes xala caquiltamacú, y acxtum ama tataralacataquí Dios amá līcuánít quilhtamacú acxni xlá nacamakatlajakó porque nítí macchání ixlītlīhueke.

<sup>15</sup> Caxpáttit tú cahuaniyán Jesús: “Aquit aktziyaj camán calakchinán la chatum kalhaná acxni min kalhanán nac aktum ákxtaka. Capaxahuátit huixín tí skalalh maktakalhátit milhakātcán xlacata tuncán nahuilīyátit y nī namaxananátit la tí nī kalhí ixlhákāt y maklhtintili lama.”

<sup>16</sup> Amá chatutu espíritus ama camamakstokkó huak amá reyes nac pūlaslakni lacatum ana ní nac hebreo tachihuín huanicán Armagedón.

<sup>17</sup> Ixlīchatujún ángel na lakxtákalh ixcopa nac caunín y huá acxni takáxmatli aktum pixchalanca tachihuín minchá nac ixpūlakachixcuhuicán Dios xalac akapún y taxtuchá nac lanca mapaksina putáhuilh nīma huí aná, y chuné huan:

—Kantaxtukōlhá laṭa tú laclhcānīt.

<sup>18</sup> La ckaxmatkōlh jaé tachihuín tuncán tzúculh maklipa, macacsanán tajinín y līcuánít tachiquí tīyat tú nīcxni tí ixmaklhcatzinīt la namá nī porque huí tí ixacxilhparanīt laṭa tiquilhtzúculh xlahuán cristianos talamana nac caquilhtamacú. <sup>19</sup> Amá lanca y talīpau cāchiquín aktutu tapítzilh laṭa talakskētahui y huak pūlataman xala caquilhtamacú tatalactilhtahuilakōlh acxni Dios lacapástaclī ixtalakalhīncán amá cāchiquín Babilonia xlacata nacamakotí xaxún chúchut xla takxtakajni nīma laccaxtlahuanīt laṭa makasītzicanīt. <sup>20</sup> Huak islas nīma

ixtahuilana nac pupunú talaktzánkāl̄h nac chúchut y huak calacsipijni na tatzankakolh. <sup>21</sup> Y na chuna tzúculh tapatastá nac akapún licuánit laclanca ixchijit sen tú tatamachá ixakspún catiyatni y nima ixtatzincán hasta tipuxum kilo akatunu y caj xlacata takxtakajni xla chijit sen luhua cristianos tatzúculh tataralacataquí Dios con laclixcájn̄it tachihuín porque snun lilakaputza castigo ixuanit.

## 17

### *Babilonia litanú la chatum xataclatapulín puscat*

<sup>1</sup> Acxni quilákmil̄h chatum ángel lata amá chatujún nima ixtakalhí ixcopascán xla takxtakajni y quihuánih̄:

—Caqintapi y camán calimalacahuaniyán takxtakajni tú napaxtoka namá la lanca xataclatapulín puscat nima curucs huí ixakspún lata huak pupunú nima huí nac caquilhtamacú. <sup>2</sup> Jaé puscat huak reyes xala caquilhtamacú tatalatapulínit y na chuna luhua cristianos tí talamana nac caquilhtamacú tamakslihuekenit ixkásat la tí snun lakatí huá cuchu hasta nalakchuhúa.

<sup>3</sup> Y lata ixquimalacahuanima Ixespíritu Dios amá ángel quíilh̄ lacatum ní huak desierto ní nití lama y aná cácxilh̄li chatum puscat ixpuhuaca tantum licuánit xatzutzoko quitzistanca y nac ixmacni jaé quitzistanca ixtatzoknit puro laclixcájn̄it tachihuín nima ixtaralacataquí Dios y na ixkalhí aktujún ixakxaka y akcáu ixkalókot. <sup>4</sup> Xapuscat ixlilhakananit lhakat nima ixlilacahuán̄an̄ tipatuy color, tzutzoko y lhpupoko; lan̄ ixlitacaxtayanit puro oro y lacslipuan̄ chíhuix, ixpixnú aktum cadena xla perlas. Nā ixchipatilh̄a nac ixmacán aktum copa xla oro nima spalh̄ ixlitatzamanit tú nī licxilhputu y lixcájn̄it ixkásat nima ixtlahuá, <sup>5</sup> y nac ixmún ixtatzoknit jaé ixtacuhuin̄i nima tipatuy tú huamputún y chuné

ixuán: “Lanca pulataman Babilonia tí la lihua xatzé huak xataclatapulin puscāt y laṭa tú ni lixcilhputu nac caquilhtamacú.” <sup>6</sup> Acxni tuncán cmaḱacháxilh xlacata jaé puscāt ixkachí, ixlikachí ixkalhnicán cristianos tí talitapaksí Dios y tí ixcamaknicanit caj xlacata ixtalichihuínán ixtachihuín Jesús. Aquit cacnicolh jaé puscāt porque ni xacmaḱachaxima tú ixquitaxtunima. <sup>7</sup> Acxni quihuánilh amá ángel:

—¿Huanchi tacacniya caj namá puscāt? Camán clacspitniyán la quitaxtú tú huix ni maḱachaxiya ixlacata jaé puscāt xahuá namá quitzistanca nima puhua y kalhí aktujún ixakxaka y akcáu ixkalókot. <sup>8</sup> Namá licuánit quitzistanca nima acxilhnita, xlá ixlama xapulh pero chí yaj lama, láksputi. Pero masqui chuná jaé, xlá ama latamapará amá quilhtamacú acxni naticuta amá nac pulhmán la pulachín nima ni kalhí ixtampún, pero huata laktzú quilhtamacú nalatamá nac caquilhtamacú acxni nalactlahuaparanikoacán ixlátamat. Y huak cristianos tí talamana nahuán nac caquilhtamacú y ni tzoktakalhi ixtacuhuinicán nac malamaniná libro nima kalhí Dios hasta laṭa ya tilacatzúculh caquilhtamacú, xlacán ama tacacninán acxni natacxila tasipará jaé licuánit quitzistanca nima ixninit pero lacastacuanampá.

<sup>9</sup> Jaé tamaclacasquiní liskalala xlacata tlan namakachaxiya tú camán lacspitniyán: Namá aktujún ixakxaka nima acxilhnita tlan litamalacastucáu aktujún sipi ní curucs huí namá puscāt <sup>10</sup> y na chuná tlan litamalacastucáu namá aktujún ixakxaka chatujún mapaksinanin reyes, chaquitzis xlacán taninittá y chatum mapaksinamajcú y xachatun ni naj mapaksinán, pero jaé nima ahuatiyá namín mapaksinán ni makas ama makapalá. <sup>11</sup> Jaé licuánit quitzistanca nima ixlama xapulh pero chí yaj lama, huá namá xaastán o ixlichatzayán

m̄apaksiná rey ama huán masqui n̄a l̄a calitánulh ixlakapuxoko chatum amá ixlichatujún tí ixm̄apaksinanit xapulh, pero xlá astán am̄aca lactlahuanikocán ixlátamat̄ n̄a l̄a xam̄akapitzi ixtam̄apaksinanín.

<sup>12</sup> Namá akcáu ixkalókot n̄ima acxilhn̄ita t̄lan l̄itam̄alacastucáu tunu chacáu m̄apaksinanín reyes n̄ima n̄i naj tam̄azuquí ixl̄im̄apaksincán, pero acxni nam̄apaksinán amá l̄icuánit quitzistanca xlacán natam̄apaksinán aktum hora huatiyá. <sup>13</sup> Jaé chacáu m̄apaksinanín reyes acxtum natalacapastaca xlacata natamacamaxquí huak̄ l̄itlihueke y l̄im̄apaksín tú takalhí amá l̄icuánit quitzistanca xlacata huata xlá nam̄apaksinán. <sup>14</sup> Entonces n̄a chuná huak̄ xlacán natatamakstoka xlacata lakxtum natatzucú tataralacataquí y tataraslaka amá tí l̄itanun̄it l̄a borrego ixlacatín Dios. Pero xlá ama cam̄akatlajá porque xlá n̄i lá catitam̄akatlájalh, xlá siempre tayaní y ixpuchinacán ama l̄itam̄akxtaka l̄ata huak̄ puchinanín, y huata huá tí l̄a rey ixm̄apaksinacán nahuán l̄ata huak̄ lalanca m̄apaksinanín reyes talam̄ana. Y n̄a chuná ama tatatlajanán huak̄ tí calacsacn̄it y c̄atasanin̄it xlacata natamacamaxquí ixlatamat̄cán y xlacán n̄icxni tal̄imakxtakn̄it tal̄ipahuán.

<sup>15</sup> Astán quihuanipá amá ángel:

—Namá pupunú n̄ima ácxilh̄ti ixkahl̄ni curucs ixuí amá l̄a xataclatapulín pusc̄at t̄lan l̄itam̄alacastuccán huak̄ cristianos xala caquilhtamacú masqui caniyahuá ixpulatam̄ancán, catuyahuá ixtalacahuancán, tipakatzi ixlatamat̄cán y ixtachihuincán. <sup>16</sup> Y namá akcáu ixkalókot n̄ima cácxilh̄ti nac ixakaxaka amá l̄icuánit quitziatanca xamaktum tam̄ana tasit̄zitapuxtú y yaj nataacxilhp̄utún namá l̄a xataclatapulín pusc̄at y natamaklh̄tí huak̄ l̄ata tú kalhí y maklh̄tintili natak̄xtakmakán; y n̄i huata aná naqūitayá ixtasit̄zicán pues hasta tam̄ana tahuan̄iní ixlihua y n̄ima nakalht̄xtú tam̄ana talhcuyuhuiliní. <sup>17</sup> Pero Dios chuná

lacásquilh catalacpúhualh y nā chuná çahuilínilh nac ixtapuhuancán xlacata acxtum natalacpuhuán natamaca-māxquí litlihueke y limāpaksín amá licuánit quitzistanca xlacata huata huá namāpaksínán lā lanca rey porque chuná xlacán māsqwi nī tacatzí tamāna tamakantaxtí lāta tú Dios laclhcanīt ixlacatacán. <sup>18</sup> Namá puscāt nīma acx-ihñita tlan tamalacastucāu namá lanca çachiquín nīma çamāpaksí huāk reyes xala çaquilh tamacú.

## 18

### *Ixtalakspuṭni puṭatamaṇ Babilonia*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá aḥatum ángel nima ixlactactama akapún nīma ixmāxquicanīt māsqwi litlihueke y licuánit limāpaksín; ixtaxtáket litzasnankolh nac çatīyatni. <sup>2</sup> Xlá ixlihuāk ixlipixchalanca tzúculh aktasá:

—Laktzánkāl, snun laktzánkālhá amá lanca y talipau puṭatamaṇ Babilonia. Chí ixpuṭatamaṇcán tlajananín y aná huata tamakstoka laclixcájnit espíritus y tatlahuá ixmasakacán huāk laclixcájnit y nī lixcilhputu spitu. <sup>3</sup> Porque huāk puṭatamaṇ xala çaquilh tamacú çamāpasi-canīt lixcájnit ixkásat y lāta tú laclixcájnit tlahuá nac ixlatámat çamalaktzankenīt lhuḥua laclanca māpaxi-nanín reyes, y huāk stānanín ricos talanīt caj xlacata lhuḥua tumín tú talimakatzánkāl lā lipaxáu ixtalamāna.

<sup>4</sup> Acxni ckaxmatpá tunu tí chihuínalh nac akapún y chuné huá:

—Cataxtútīt nac namá puṭatamaṇ huāk huixín tí quila-macamāxquíu milistacnicán xlacata nī nacatatlahuayátīt ixtalakalhincán y chuná nī nacataxokonanátīt. <sup>5</sup> Pues lāta ixlihuḥua ixtalakalhincán acchanīt nac akapún y Dios caso tlahuanīt huāk lāta tú lixcájnit tatlahuá. <sup>6</sup> Capuspitnica jaé çachiquín lāta tú lixcájnit çatlahuaninīt

xamakapitzi, camaxokonica maktuy ixlacata lata camaxtakajniñit cristianos, camakotica mas laktlihueke xun chuchut xla takxtakajni que la xla camakotiniñit xamakapitzi. <sup>7</sup> Xcatzi luhua camaxquica jaé puscat tacatzán y takxtakajni latiyá la xla xcatzi tamacamástalh nac talactlancán y malaktzánkelh lata tú tlan. Pues ixnacú huan: “Juú curucs cuí nac quimpumapaksín la çatum reina. Aquit ni quiaxtakmakancanit la çatum puhuaniná puscat, huá xlacata aquit nicxni cama akxtakajnán.” <sup>8</sup> Como snun quilhlactlancán jaé puscat huá xlacata huata aktum quilhtamacú lhlactlahuacán acxni namín ixtakxtakajni, ixtatzínsit y astán ixlinín, porque chú laclhcanit Quimpuchinacán Dios, xla kalhí litlihueke y chuná ama makantaxtí.

<sup>9</sup> Huak reyes xala caquilhtamacú tí tapáxquilh ixkásat y tatatláhuah talakalhín jaé puscat tamana tatasá acxni natacxila ahuatiyá jimajcú nahuán ní lhcuylhuilicanit. <sup>10</sup> Yaj tamana tatalacatzuhú caj xlacata ixtajicuacán acxni natacxila iccastigo jaé puscat; ahuatiyá natahuán:

—Koxitá huix lanca pulataman Babilonia, tanto ixkalhiya luhua limapaksín y litlihueke y chí caj maktum lactlahuakoça y maklhtínanti mintaxokón.

<sup>11</sup> Y na chuná huak stananín xala caquilhtamacú na tamana tatasá y natalilakaputzá lata tú paxtokniñit amá pulataman, porque chí ¿ticu ama camaktamahuá ixlistatcán acxni natalimimpará? <sup>12</sup> Tipakatzi listat ixtachanit nac jaé cachiquín, oro, plata, tunu lacslipua chíhuix, perlas, na chuná tipakatzi xatlán lhákat xla lino y xla seda y xatipakatzi colores, na chuná xatuta yá lacmucsún lhtacala xatachucún y lactzú licaxtlahuán xla marfil, bronce, hierro y mármol. <sup>13</sup> Huí tí ixtalín ixlistatcán lacmucsún la canela, la incienso, la mirra, perfumes, vino, aceite, harina y trigo, na chuná huí tí ixtalín quitzistancanín

la huacax, borregos, cahuayu, carros, na ixtalín xalístat cristianos nima ixçatamañhuacán xlacata caj chuta nacamañscujucán. <sup>14</sup> Pero chí amá stanánin chuné natahuani amá cachiquín:

—Huix yaj pat lipaxahuaya namá lakkama y lihuaputu ixtahuácat tachanán nima snun ixlakatiya y chí huak makatzankanita hasta mintumín nima lipaxáu y lilakatit latámat ixmañxuiyán.

<sup>15</sup> Y huak tí ixtalakpaxialhnán xapulh jaé cachiquín tí ixtamañlacnú ixlístatcán aná y ricos tahua caj ixlacata, ahuatiyá lakamákat natalacatayá porque natajicuán acxni natacxila tú paxtoknit amá cachiquín y lata tatasamaña y talacapañstacmaña ixlatámat <sup>16</sup> chuné tamaña tahuán:

—Koxitá, snun koxitá namá lanca cachiquín, tanto lan ixuanit la çatum puscat nima tlan ixçaxyá tí ixuilinít aktum ixlhákát tipakatzi lacahuán, la tí huilinít lhuhua litacaxtay xla oro, laclán chíhuix y perlas. <sup>17</sup> ¿Pero tucu limacuánilh porque caj la nitú huak laclakolh ixtumín y lata tú lipaxáu ixkalhí?

Huak xanapuxcún ixmatlahuaninanín barcos y tí ixtalakpaxialhnamaña nac chúchut, ahuatiyá tacácnilh lakamákat. <sup>18</sup> Y acxni tácxilhli ahuatiyá jimajcú ní lhcuyluhuilicanit amá lanca cachiquín, taktásalh y chuné tarahuánilh:

—¿Nicu amañáu takasparayáu aktum lanca y talipau cachiquín la jaé?

<sup>19</sup> Xlacán snun talakapútzalh y tzúculh tatasá y tasaca tíyat y taçtahuacá lata ixtalaktasama amá cachiquín y chuné tarahuánilh:

—¡Koxitá namá lanca y talipau cachiquín, lilakalhámat! ixbarcoscán tamachalhçatní nac pupunú, pero chí laclakolh ixtascujutcán porque caj maktum lactlahuakoça jaé lanca cachiquín.



<sup>20</sup> Pero chí tlan capaxahuátit huak huixín tí çalacsacñit Dios lapanántit nac akapún, huak huixín tí talatapátit Cristo la ixapóstoles y huak huixín tí lichihuínanítántit ixtachihuín Dios y lipahuántit, porque para maxquica castigo jaé çachiquín quitaxtú Dios tancs catlahuanima taxokón caj xlacata huak ni tlan tú catlahuaninítan jaé çachiquín.

<sup>21</sup> Acxni minchá çatum tlihueke ángel y sacli aktum snun lanca chíhuix la xla molino y lhken mácalh nac ixchúchut pupunú y chuné huá:

—Na chuná la laktzánkahl jaé chíhuix ama laksputa namá lanca çachiquín Babilonia xlacata yaxni naacxilh-paracán. <sup>22</sup> Yaxni amaca kaxmatcán nac amá çachiquín la lipaxahuacán ixtatlincán tí tatlaka arpas, liskolh y trompetas; huak amá tipakatzi çalhçatnanín tí ixtatasí aná yaj natatasí; tziyancs ama tatutá, yaj para xachihuix molino ama acsanán. <sup>23</sup> Na chuná ni amaca acxilhcán ni para akstum ixtaxkáket puskon, yaxni amaca kaxmatcán tí natapaxahuá la acxni chilij lamaca nac aktum putamakaxtokni. Y chuná páxtokli masqui xapulh itstananín snun laclanca ricos y lactalipau lacchixcuhuín nac çaquilhتامacú porque ixçakskahuí huak pulataman xala çaquilhتامacú xlacata na natalakatí talaktzanká nac ixlatamácán la xlacán.

<sup>24</sup> Pero lákmilh ixcastigo porque jaé nac çachiquín tzalananiñ ixkalhnicán lhuhua cristianos nima çamaknica caj xlacata talichihuínalh ixtachihuín Dios y talipáhualh, pero xlá na lin cuenta y nalimaxokóni ixkalhnicán huak ixcamán Dios tí çamaknicaniñ la ixlitlanca çaquilhتامacú.

## 19

<sup>1</sup> Y astán ckaxmatpá nac akapún lhuhua cristianos

ixtaktasama<sub>n</sub>a con huak ixlipixtlíhuekecán y chuné ixtahuán:

¡Paxcatcatzínit! Huata Quimpuchinacán Dios lakmax-tunán, y huata huá tí nalakachixcuhuiyáu y naxcatcatzíniyáu ixlítlíhueke.

<sup>2</sup> Porque xlá tancs y lihua xlicana kalhputzanan; pues castigartlahuanit namá xataclatapulín puscát tí camalaktzankenit lhu<sub>h</sub>hua pulataman con ni tlan ixkásat y chí maxokonicanit caj xlacata lhu<sub>h</sub>hua ti camaknit tí taliscujnit Dios.

<sup>3</sup> Y astán macxtum tahuampá:

—¡Paxcatcatzínit! Porque xalhaca ní lhcu<sub>y</sub>uhuilca namá puscát, xajín nixni ama mixa, huá nalilacapastacáu tú paxtoknit.

<sup>4</sup> Y amá xapuxumatati lakkolún y na chuná amá xachati la quitzistancanín tatatzokóstalh y tzúculh talakachixcuhuí Dios tí curucs ixuí nac lanca mapaksina putáhuilh y chuné ixtahuán:

—¡Paxcatcatzínit! ¡Cakantáxtulh tú laclhcanit Dios!

<sup>5</sup> Acxni huí tí chihu<sub>n</sub>amparachá nac amá lanca mapaksina putáhuilh y chuné huá:

Calakachixcuhútit Quimpuchinacán Dios huak huixín tí macuanipanántit la lactzú la laclanca y lacputzayátit tlahuayátit tú lakatí nac milatamatcán.

*Lipaxáu ixputamakaxtokni tí litanú la borrego*

<sup>6</sup> Lipuntzú na ckaxmatpá caj la pixchalanca catachihuí-nalh lhu<sub>h</sub>hua lacchixcuhúin, takaxmátih caj la cacsánalh lhu<sub>h</sub>hua kalhtuchoko o acxni la lihua snun cajíllh y chuné ixtahuán:

¡Paxcatcatzínit! Porque tzucunittá mapaksinán Quimpuchinacán Dios porque xlá ixpuchiná lata tú anán y nití macchaní ixlítlíhueke.

<sup>7</sup> Catapaxáhuah xlihuah quinacujcán y capaxcatcatzinú  
lata tú catlahuanit,  
porque acchanit quilhtamacú acxni ama tamakaxtoka tí  
litanú la borrego y xalít tacaxtayanittá.

<sup>8</sup> Amá xalít tzumāt māxquicanit lakstaranka y lacslipuan  
lhakat tú nalilhakanán xla xatlan lino.  
Pues amá xatlan y lakstaranka lhakat tlan litamalacas-  
tucáu tancs ixlatamatcán nima ixtakalhí ixcamán Dios  
acxni ixtalamana nac caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Y astán quihuanipá amá ángel:

—Catzokti tú camán huaniyán: “Catapaxáhuah huah  
cristianos tí camacaxcanit tlan nataán tatahuayán nac  
putamakaxtokni acxni natamakaxtoka tí litanú la borrego  
ixlatacín Dios.”

Nā quihuanipá:

—Huá jaé xlicana ixtachihuín Dios y minachá nac  
ixtalacapastacni.

<sup>10</sup> Aquit tuncán ctatzokostánilh amá ángel xlacata na-  
clakachixcuhuí, pero xlá quihuánilh:

—Tó, aquit nī Dios, nī caquintatzokostani porque hu-  
ata chatum tí cmacamaxquinīt quilatamat xlacata nac-  
macuaní nā chuná la huix y huah minatacamanán tí  
tancs tacanajlá y tatakoké ixtachihuín Jesús nima milh  
quimaktaka. Huatiyá Dios mininí nalakachixcuhuiya.

*Makatlajanán tí putahuaca staranka cahuyu*

<sup>11</sup> Clacampá y cácxilhli akapún la catalácquilh y aná  
táxtulh tantum staranka cahuyu y tí ixpuhuaca xli-  
tapacuhuí Talipau y Čana Chixcú porque xlá siempre  
tluhá tú mininí acxni mapaksinán y nā chuná acxni  
čataralacataquí tí tataraslaka. <sup>12</sup> Ixlakastapu ixtalaks-  
koy la ixlamana lhcuyat y nac ixakxaka ixkalhí akluhua  
coronas y nā tatzonknit nac ixmún aktum sasti tucuhuiní nima  
huata xlá ixmakachakxí tú ixuampútulh. <sup>13</sup> Ixlhakat nima

ixlhakañit ixpasakoñit kalhni y na ixlitipātuy ixtucuhuñi huanicán Ixtachihuñ Dios. <sup>14</sup> Ixtastalanitilhá lhuhua laślakñín ángeles xalac akapún, xlacán ixtalhakañit lakstaranka lhákaṭ xla xatlán lino y na huak ixtapuhuancana tanatunu lakstaranka cahuayu. <sup>15</sup> Nac ixquilhni namá chixcú ixquihṭaxṭú aktum stayanca espada nima nacali-makatlaṭá huak pulataman xala caquihṭamacú. Astán con lhuhua litlihueke ama limapaksinán xlacata huak tí takaxmatmakán tuncán nataxokónán. Xlá quihpax-tum ama caṭatlahuá taputzán na la acxni nac ixpūchitni uvas huí tí līlakchita uvas con ixtantún ni para akstum kalhtaxṭú huak maṭtunikó xachúchut, y na chuná huak cristianos tí tamakasitziñit natamaklhcatzi la liçuánit maṭokoninán Dios tí ixpūchiná huak laṭa tú anán. <sup>16</sup> Amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu ixlín aktum tatzokni nac lhman ixlhákaṭ nima ixlhakañit y na chuná nac ixakx-pakán nima chuné ixuán: “Huá jaé tí maṣ lanca maṭapsina rey que laṭa huak laclanca maṭapsinanín reyes y maṣ lanca xapuxcu que huak laṭa tí laclanca xanapuxcún.”

<sup>17</sup> Y acxni cacxilhpá chaṭum ángel stucaj ixyá ixak-spún chichiní y camaktásilh con huak ixlitlihueke huak xahuanán spitu nima takosa ixlitlanca akapún y chuné cahuánilh:

—Catántit y catalakxtumikótit xlacata macxtum nahuayátit aktum lanca tahuá tú nacacaxtalhuaniyán Dios. <sup>18</sup> Tipakatzi lihua nahuayátit, ixlihua laclanca maṭapsinanín reyes, xahuá xla xanapuxcún soldados y tí laccamama lacchixcuhuñ y na nahuayátit ixlihua cahuayu y tí tapuhuacana, lihua xla tipakatzi cristianos, la tí chūta lapulá y la tí caj caṭamaḥuacanit y chūta maṣcujacán, quihpaxtum nahuayátit la xalactzú la xalaclanca.

<sup>19</sup> Acxni cacxilhpá amá liçuánit quitzistanca y huak

mapaksinanín reyes xalac caquilhtamacú con ixtropas tí tatamacxtumikolh xlacata natataranica amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu y na chuná ixtropas tí ixtatakoké. <sup>20</sup>Entonces amá licuánit quitzistanca tuncán makatlajaca, chipaca y chica y na chuná la amá akskahuiná profeta tí ixcatlahuá laclanca lilacahuánat xlacata nacamacacanjlá amá tí tamatlánilh cahuilinicán ixsello amá quitzistanca y talakachixcúhuilh ixpulaktumín. Ni camaknica y chuta xastacnán camacanca nac lhcúyat chúchut nima lipasama azufre. <sup>21</sup>Y xamakapitzi tí támilh nac pulanicni huak calimaknikoca stayanca ixespada amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu nima ixquilhtaxtú, y huak xahuanán spitu xala caquilhtamacú tahuáyalh y talikálhkasli ixtahuajcán.

## 20

### *Aktum milh cata acxni tlajaná ni lá akskahuinán*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá çatum ángel ixtactama nac akapún ixchipatilhá kantum cadena y xallave amá pulhmán la pulachín nima ni kalhí ixtampún. <sup>2</sup> Jaé ángel chípalh amá xamakán akskahuiná luhua nima litanú tlajaná o Satanás y chihuúilh aktum milh cata ixlacata. <sup>3</sup> Astán aná mácalh lacatum pulhmán la pulachín nima ni kalhí ixtampún, malacchahuájulh y aná lakaxkapíjulh con ixllave y huilínilh aktum sello nac xapuhuilhta xlacata yaj nat-acuta y yaj nacakskahuitapulí cristianos xala caquilhtamacú hasta napasarlá aktum milh cata, y lata namacachán amá quilhtamacú xlá amparaca makxtakcán laktzú quilhtamacú.

### *Xlahuán talacastacuánat*

<sup>4</sup> Astán cacxilhpá akluhua mapaksiná putáhuilh y aná ixtahuilana luhua tí ixtamaklhtinaniñ limapaksín namapaksinán la jueces. Na ccácxilhli ixlistacnicán tí amá ixcamaknicaniñ caj xlacata ixtamakahuaniñ ixtachihuín

Dios nima quimasichi Quimpuchinancán Jesucristo. Huá xlacán tí nixni talakachixcúhuilh amá licuánit quitzistanca, ni para ixmasuy xapulaktumín, ni para tamástalh quilhtamacú xlacata nacañuilinícán ixsello, o ixlilakapascán nac ixmuncán o nac ixmacancán; na cácxilhli la xlacán talacastacuanampá y tzúculh tatamapaksinán Quimpuchinacán Jesucristo aktum milh cata ixlacata. <sup>5</sup> Huá jaé tú huanicán xlahuán talacastacuánat o xapulh talakahuán. Xamakapitzi tí na ixtaninít ni lá talacastacuánalh, xlacán tamana takalhi hasta natapasarlakó amá aktum milh cata quilhtamacú. <sup>6</sup> Snun natapaxahuá y lipaxáu natamacuaní Dios nac ixpaxtún huak tí tamana talacastacuanán nac jaé xlahuán sasti latámat porque xlacán yaxni tamana tamaklhcatzí tú natamaklhcatzí tí natalacastacuanán astán y nacamacancán lacatum nac lhcuyat nima huanicán ixlimaktuy linín, chá natatamapaksinán Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo la curas aktum milh cata!

### *Macancán tljaná nac lhcuyat chúchut*

<sup>7</sup> La napasarlakó jaé quilhtamacú aktum milh cata tljaná amaparaca makxtakcán lata ní ixlakachinucanít. <sup>8</sup> Xlá entonces nalatamá nac caquilhtamacú y natzucupará cakskaquí huak pulataman xala caquilhtamacú y lihua amaca cakskañucán Gog y Magog y ama camamakstoka huak tí natalipahuán y nacaacpula nac pulanicni y hasta yaj lá amaca caputlakakocán lata ixlilhuhua la kastunu muntzaya xalac xquilhtun pupunú nima ni lá caputlakacán. <sup>9</sup> Chuná jaé xlacán taakchípalh ixlitlanca amá pulataman y tastilikolh ixputahuilhacán tí talipahuán Dios y na chuná amá cachiquí nima xlá snun paxquí, pero Dios nixni caktzónksualh camacaminichá lhcuyat xalac akapún y huak xlacán calhcuyuhuilikoca. <sup>10</sup> Y amá tljaná

n̄ima ixçakskahuin̄it mac̄anca nac lhcúyat chúchut n̄ima lipasama azufre n̄a pená ní ixçamac̄ancan̄it amá licuánit quitzistanca y n̄a chuná amá akskahuiná profeta. Aná am̄aca çamakxtakajnic̄án çacuhuiní la çatzisní canicxni-huá quilhtamacú.

*Ahuatiyá tlahuacán taxokón*

<sup>11</sup> Acxni cácxilhli aktum lanca staranka mapaksiná putáhuilh y n̄a cácxilhli tí ixlacui y nac ixlacat̄ín caj la nitú tatzankak̄olh tíyat y akapún huak laclak̄olh la calilh un <sup>12</sup> y huata ccácxilhli huak amá tí ixtanin̄it la xalactzú la xalaclanca, stucaj ixtalacayana ixlacat̄ín Quinticucán Dios y n̄a acxni malakapitzica libros ní tatzokn̄it ixlatamat çatunu y n̄a chuna amá m̄alam̄an̄ina ixlibro Dios ní tatzokn̄it huak tí cam̄ininí nakalhí s̄asti latámat y p̄ihuá acxni huak n̄in çatunu çamakalhapalik̄oça y çamaxquik̄oça ixtaxokoncán lata tú ixtatlahuan̄it y lata tú ixtatzokn̄it nac libros. <sup>13</sup> N̄i para çastum n̄in tzánk̄alh; pupunú n̄i lá tú m̄atzekli y macamást̄alh ixn̄ín y xapuchiná lin̄ín n̄a macamást̄alh huak tí ixtahuilana ní tachán n̄in, n̄i para çatum n̄in kalhtáxtulh n̄ima n̄i tatlahuaca taxokón lata tú quitlahuachi nac çaquilhtamacú. <sup>14</sup> Astán xapuchiná lin̄ín y n̄a chuná ní ixtachán n̄in çamac̄anca nac lhcúyat chúchut y jaé lacatum ní çamac̄anca litanú ixl̄imaktuy lin̄ín. <sup>15</sup> Aná jaé n̄a çamac̄ank̄oça huak cristianos tí n̄i çatak̄asnica ixtucuhuin̄icán nac amá m̄alam̄an̄ina libro.

## 21

*S̄asti akapún y s̄asti çat̄iyatni*

<sup>1</sup> Astán ccácxilhli aktum s̄asti akapún y s̄asti çat̄iyatni porque n̄ima x̄lahuán çatlahuaca akapún, tíyat y pupunú n̄ima aquín lakapasui laktzánk̄ak̄olh y yaj tú ixanán. <sup>2</sup> Aquit Juan quilakastapu cliacxilhli amá çachiquín n̄ima snun páxquilh Dios xas̄asti çachiquín Jerusalén n̄ima

ixlactactama akapún pakán ní ixuí Dios, ixtacaxtayanit la chatum xaliit tzumat acxni ama tamakaxtoka xlacata mas licácnit naacxila xaliit kahuasa. <sup>3</sup> Acxni ckáxmatli chatum tí chihuínalh con huak ixlitlihueke nac akapún y chuné huá:

—Cácxilhti, chí lata naán quilhtamacú Dios acxtum nacałalatamá lacchixcuhuín. Pihuá Dios canicxnihuá nacałacatiıayá porque xlacán la ixcamán calımaklhti-nanıt y huata Ixtıucán Dios natalıpahuán xlacata naca-maktakalha. <sup>4</sup> Huá xlacata Dios ama calacaxiquı ixlakax-tajacán lata takxtakajnanıt, y chí yaj tí ama ní, yaj tí ama tasá, yaj tí ama lakaputzá, yaj tí ama sipanı porque lata tú ixuí takxtakajni nac caquilhtamacú laclakolh.

<sup>5</sup> Acxni chihuínalh amá tí curucs ixuí nac lanca paksına putáhuılh y chuné huá:

—Cácxilhti, aquit tlan lacsasti ctluhá huak lata tú anán.

Y xlá quihuanipá:

—Chí catzokti tú nacuanıyán porque jaé quintachıhuın snun cana y tlan lipahuancán.

<sup>6</sup> Astán quihuanipá:

—Chí kantaxtukolh quintachıhuın. Aquit namá tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkalhspútut. Para tí kalhtı caquilákmilh xlacata aquit nacmakotní nac taxtunú ní taxtú amá chúchut nıma mastá sasti latá-mat y chıta nacmasquıhuı. <sup>7</sup> Huak tí namá natatayanı nı natalımakxtaka quintalıpahuán aquit ixDioscán cama huan tí nacamaktakalha y xlacán cama calımaklhtınán la quincamán tí naccapaxquí. <sup>8</sup> Pero xamakapıtzi tí tajıcuánılh takxtakajni, tí nı quintalıpahuampıtún y huata talakatı talaktzanká nac ixlatamatcán, tí tluhá talakalhın con ixmacıcán lacchaján o lacchıxcuhuın, tí scuhuanán, tí talakachıxcuhuı pulaktumın y huak tí talakatı takskahuınán, huak xlacán amaça camacancán nac



lhcúyat chúchut nima lipasama azufre, y xlacán ixlatac-  
acán ixlímaktuy linín.

*Lá ama tasí xasasti Jerusalén*

<sup>9</sup> Acxni quilákmilh chatum ángel lata ixchatujuncán  
nima ixtachipanit akatunu ixcopascán ní ixtalitzamanit  
ahuata xaastán takxtakajni y quihuánilh:

—Catat y camán malakapasayán ixlítit amá tí litanú la  
borrego ixlatacín Dios.

<sup>10</sup> Entonces amá ángel quílih nac aktum lanca sipi y  
aná quimalacahuānipá y cácxilhli amá lanca tasicunatláu  
cāchiquín Jerusalén ixtactama nac akapún pakán ní huí  
Dios. <sup>11</sup> Jaé lanca cāchiquín ixlaskoy ixtaxkáket Dios  
slipua ixuanit lá aktum licācniit chíhuix nima huanicán  
jaspe, na ixlakxtalá la hualhtin. <sup>12</sup> Ixtantumacni jaé  
cāchiquín ixkalhí aktum talhmán pátzaps y akcutuy xa-  
puhuilhta nima chatunu ángel ixyá ní lactanucán, na  
ixtatzokniit ixtuhuīnicán amá akcutuy pulataman xalac  
Israel akatunu nac xapuhuilhta. <sup>13</sup> Aktutu puhuilhta  
ixkalhí pakán ní lacapulha chichiní y na aktutu pakán ní  
tzanké, aktutu pakán nac norte y aktutu pakán nac sur.  
<sup>14</sup> Jaé talhmán pátzaps ixkalhí kancutuy xachaya chíhuix  
nima ixlakchipayahúa y aná ixtatzokniit ixtucuhuīnicán  
ixlichacutuy ixapóstoles tí litanú la borrego ixlatacín  
Dios.

<sup>15</sup> Amá ángel nima ixquintachihuīnima ixchipanit  
kantum lilhcán xla oro xlacata nalilhca ixlilitlanca amá  
cāchiquín, xapuhuilhta y ixlitalhmán amá pátzaps.  
<sup>16</sup> Amá cāchiquín chastutati acxtum ixtalhcá la  
ixlilaklhmán y la ixlilitlanca. Pues amá ángel tzúculh  
lhca cāchiquín y chuné ixtalhcá: aktuy milh aaktuy  
ciento kilómetros ixlilaklhmán, na chuná ixlitalhmán  
y ixlilitlanca acxtum ixtahuanit. <sup>17</sup> Astán amá ángel  
na lhcalh la ixlilitlanca amá pátzaps y cátzilh xlacata

tutumpuxumatati metros ixuanit; jaé lilhacán nima maclacásquilh huá nima ixtamaclacasquín lacchixcuhuín xalac caquilhtamacú.

<sup>18</sup> Jaé pátzaps ixlitlahuacanit puro xachíhuix nima huanicán jaspe y amá cachiquín ixlitlahuacanit puro xla oro slip itskó la lacsasti hualhtin. <sup>19</sup> Amá xachaya ní ixlititá amá pátzaps laclícácnit ixlicaxtlahuacanit tipakatzi laclán chíhuix y chuná ixcahuanicán: xlahuán con jaspe, ixlikantuy con zafiro, ixliquilhmactutu con ágata, ixliquilhmactati con esmeralda, <sup>20</sup> ixliquilhmacquitzis con ónice, ixliquilhmacchaxán con cornalina, ixlikantu-jún con crisólito, ixlikantzayán con berilo, ixliquilhmacnajatza con topacio, ixlikancáu con crisoprasa, ixlikancahuitu con jacinto y ixlikancutuy con amatista. <sup>21</sup> Y amá akcutuy xapuhilhta ixlilanit con akatunu amá chíhuix la xoke huanicán perla, akatunu huata aktum perla ixlilhpitcanit y amá tilanca tija nima ixtasí amá nac cachiquín puro xla oro ixlilanit y slip itskó la xalakxtala hualhtin.

<sup>22</sup> Aná nac cachiquín yaj cácxilhli ni para akstum pusiculan ní nalakachixcuhuicán Dios porque Quinticucán Dios tí ixpuchiná lata tú ánan y na chuná Cristo tí litanú la borrego tí xokónalh quilacatacán, aná talamana xlacata tlan calakachixcuhuicán xanita nalacasquináu. <sup>23</sup> Amá cachiquín yaj catimaclacásquilh xlacata chichiní o papá natamaxquí ixtaxkáket porque pihua ixtaxkáket Quimpuchinacán Dios namakaxkakenaní y amá tí la borrego xokónalh quilacatacán ixmaxkakená nahuán. <sup>24</sup> Huak pulataman xala caquilhtamacú nima calakmaxtucanit tamana tatakoké ixtaxkáket jaé cachiquín y huak lactalipau y laclanca mapaksinanín reyes tamana taliní ixlilancacán y ixlilakachixcuhuincán. <sup>25</sup> Y huak puhilhta ní lactanucán amá cachiquín nicxni ama talakchahuá cacuhuiní, porque aná yaxni ama anán catzisiní siem-

pre staranc ama tatutanán. <sup>26</sup> Huak pulataman xala caquilhtamacú natalín aná ixlilakachixcuhuincán y lata tú lactlán nac ixlatamácán. <sup>27</sup> Pero niçxni amaca camalacapulhucán tí takalhí lixcájnit tapuhuán, o tí talakatí takskahuinán y tatlahuay tú lixcájnit, huatiyá amaca camaklhtinancán tí tatatzonit ixtacuhuinicán nac amá malamancinán libro nima kalhí tí litanú la borrego ixlactán Dios.

## 22

<sup>1</sup> Acxni pihuá amá ángel quimasinipá staranca kalhtuchoko xalac malamancinán chúchut. Jaé chúchut ixtaxtuma pakán ní ixuí amá lanca mapaksiná putáhuilh ní tamapaksinán Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>2</sup> Nac ixpaxtunitni jaé kalhtuchoko y na chuná nac ixtitát amá tilanca tijia nima ixtitaxtú nac ixítat cachiquín ixtastaca amá quihui nima huanicán malamancinán quihui. Jaé quihui mastá ixtahuácat akatunu papá o makcutuy lata aktum çata, y ixpakán jaé quihui macuán xlacata nacalimaksanicán ixlistacnicán huak cristianos lata tí talamana nac caquilhtamacú. <sup>3</sup> Aná yaj tí ama anán tí natapaxtoka tú ni tlan porque aná nac cachiquín huí nahuán aná lanca mapaksiná putáhuilh ní naquincamaktakalhán Quimpuchinacán Dios y na chuná Cristo tí litanú la borrego ixlactán, y huak tí ixtamacamastanit ixlistacnicán xlacata natamacuaní lakxtum natalakachixcuhuí. <sup>4</sup> Xlacán çalacán tamana taxçila Dios y nac ixmuncán tamana talín xatazokni ixtacuhuini. <sup>5</sup> Aná yaxni ama tahuilá çatzisní, y tí tamana talatamá aná yaj tamana tamaclacasquín taxkáket xla puskon, ni para xla chichini, porque Dios ama çamaxquí ixtaxkáket y xlacán la reyes natatamapaksinán canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>6</sup> Astán quihuanipá amá ángel:

—Huak jaé tachihuín nima huix kaxpatnita snun cana y tlan tancs lipahuancán porque pihua Dios tí camalacpuhaní tú natahuán amá tí talichihuínán ixtalacapistacni; aquit quimalakachanit xlacata nacmasiniyán huix huak tú ama kantaxtú ni ixlimakas nac caquiltamacú y xlá na lacasquín natacatzí huak ixcamán tí tamacamaxquin itlatamatcán.

<sup>7</sup> —¡Sok cama chin! —huan Jesús—. Lipaxáu calatámah huak tí takatanú ixtachihuín Dios nima tatzoknit naj jaé libro.

<sup>8</sup> Aquit Juan quintakén clikáxmatli y quilakastapu clícxilhli lata tú jaé clichihuinanit. Y astán lata ckaxmatkolh y cacxilhkolh lata tú ixquimasinima amá ángel ctatzokostánilh xlacata naclakachixcuhuí. <sup>9</sup> Pero xlá quihuánilh:

—¡Tó, ni chú calat! Aquit ni Dios, huatiyá Dios minini nalakachixcuhuyáu. Aquit caj mintatasacua tí na cmacuaní Dios la huix, na la xamapitzi minatacamán tí talichihuínán ixtachihuín Dios y na chuná la huak tí takatanú nahuán lata tú tatzoknit nac milibro tú natzoka.

<sup>10</sup> Na quihuánilh:

—Nitú tú nacamatzekniya cristianos lata tú natzoka ixtalacapistacni Dios nac milibro porque talacatzuhimajá quilhtamacú xlacata huak ama kantaxtú lata tú talaclhcanit. <sup>11</sup> Amá tí snun lanit chutacú snun calalh para lacasquín, y amá tí laclixcájnit kalhí ixtapuhuan chutacú cakálhilh, pero cacátzilh tú napaxtoka; pero tí tlan catzí catlahuatilhalhcú ixlitlán y na chuná tí tancs talama ixtalacapistacni Dios seguir catláhualh y chuná mas lhuhua namaxquí Dios ixtaskáu.

<sup>12</sup> Jesús huan:

—Xlicana, sok cama chin. Y chaṭunu cama çaliminí ixtaskaucán laṭiyá talatamanit nac caquilhtamacú tamak-takalhnit o tatzacatnanit. <sup>13</sup> Porque aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut.

<sup>14</sup> Catapaxáhuah tí tacheké ixlhakacán xlacata nacamininí natahuá ixtahuácat amá maḷamaniná quihui y chuná jaé tlan natalactanú xapuhuilhta nima kalhí amá çachiquín. <sup>15</sup> Pero nac quilhtín amá çachiquín tamana tatamakxtaka huak cristianos tí talakatí talín xalaktzankán latámat, tí talakatí tascuhuanán, tamakninán, tí talakachixcuhí pulaktumín, tí talakatí takskahuinán, tí taralakatí tatlahuá tú lixcájnít con ixmacnicán, xlacán ni lá tamana tatanú nac çachiquín.

<sup>16</sup>—Piaquit Jesús Mimpuchinacán tí maḷakachanit cha-tum ángel xlacata namacatzininán jaé ixtachihuín Dios nac namá aktujún pusiculan. Aquit ixquilhtzúcut y ixli-talakapasni rey David, aquit namá maḷkakená maṭancuná staca nima taxtú acxni xkakama.

<sup>17</sup> Ixespíritu Dios y putum cristianos tí talitanú la ixliit Cristo tí la borrego ixlacatín Dios, acxtum tahuán:

—Catat.

Y tí kaxmata jaé tachihuín na chuná cahuá:

—Catat, xlicana.

Y para tí kalhtí caquilákmilh xlacata nactakota amá maḷamaniná chúchut nima chuta cama maṣquihuí.

<sup>18</sup> Aquit Juan ccahuaniyán: Huak tí natakaxmata o natalikalhtahuaká jaé ixtachihuín Dios nima ccaṭzoknit nac jaé libro, aquit ccamacxcatziniyán para tí nalimaḷhuacá, Dios na ama liṃaḷhuacaní ixtakxtakajni nima lichihuínán jaé libro. <sup>19</sup> Y para tí liṃactiní çana actzú ixtachihuín Dios nima tatzoknit nac jaé libro na chuná amaça maklhticán titzú ixtapaxahuán tú ixtocárlilh nac amá çachiquín y la nahuá ixtahuácat namá maḷamaniná quihui.

<sup>20</sup> Y amá tí maḷuloka jaé ixtachihuín Dios chuné huan:

—Xlicana, aquit sok camajá chin.

¡Chuná calalh! ¡Xlicana cataspitpara Quimpuchinacán Jesús!

<sup>21</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachán huak huixín y cacasiculanatlahuán. Chuná calalh, amén.

## Xasasti talaccaxlan

New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

### Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

### © 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

